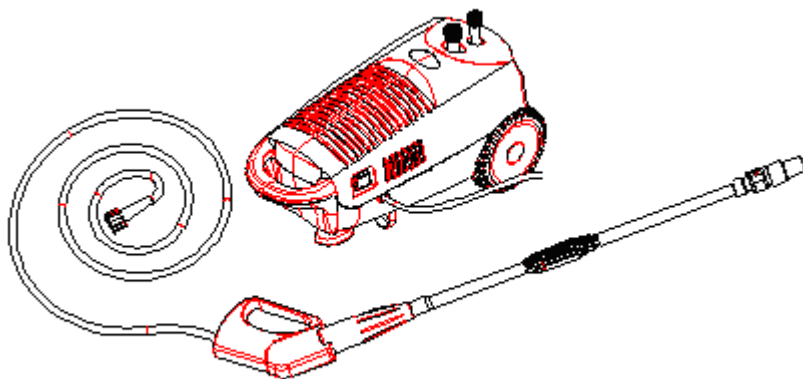


HANDLEIDING VOOR GEBRUIK



WAARSCHUWING: LEES VOOR GEBRUIK EERST DE HANDLEIDING.

HR-5540 230 V 1600W

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DIT APPARAAT BEDIENT

WAARSCHUWING: Bij gebruik van dit apparaat dient u altijd elementaire voorzorgsmaatregelen in acht te nemen, waaronder de volgende:

- Gebruik dit apparaat niet zonder de handleiding te hebben gelezen.
- Richt vanwege injectiegevaar of kans op letsel de straal niet op personen of dieren.
- Het verdient aanbeveling dat de elektrische voeding naar dit apparaat is uitgerust ofwel met een voedingsonderbreker voor reststroom indien de lekstroom naar de aarde meer is dan 30 mA voor 30 mS ofwel met een aardcircuittester.
- Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van personen, tenzij ze beschermende kleding dragen.
- Hogedrukspuiten kunnen bij verkeerd gebruik gevaar opleveren. De spuit mag niet worden gericht op personen, dieren, elektrische apparatuur of op het apparaat zelf.
- Richt de spuit niet op uzelf of op anderen om kleding of schoeisel schoon te maken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u gebruikersonderhoud pleegt.
- Hogedrukreinigers dienen niet te worden bediend door kinderen of daartoe niet opgeleide personen.
- Gebruik ter waarborg van de veiligheid van het apparaat uitsluitend originele accessoires van de fabrikant of onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

- Montage- en verbindingstukken van de hogedrukslangen zijn belangrijk met het oog op de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen montage- en verbindingstukken die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik het apparaat niet indien er sprake is van beschadigde voedingskabels of belangrijke onderdelen van het apparaat, bijvoorbeeld de beveiliging, hogedrukslangen, trekker.
- Ongeschikte verlengkabels kunnen gevaar opleveren.
- Als een verlengkabel wordt gebruikt, dienen de stekker en de contactdoos waterdicht te zijn.
- Om risico's te vermijden dient een beschadigde stroomkabel te worden vervangen door de fabrikant of door diens leverancier of door een persoon van gelijke bevoegdheid.
- Lees alle instructies voordat u het apparaat gebruikt.
- Om de kans op letsel te verkleinen dient men extra voorzichtig te zijn indien een apparaat wordt gebruikt in de nabijheid van kinderen.
- U dient te weten hoe het apparaat uitgeschakeld wordt en hoe u snel de druk van het apparaat haalt. U dient uitermate vertrouwd te zijn met de bedieningsknoppen.
- Blijf alert. Kijk wat u doet.
- Bedien het apparaat niet als u vermoeid of onder invloed van alcohol of verdovende middelen bent.
- Zorg ervoor dat er zich in het gebied waar u het apparaat inzet geen personen bevinden.
- Zorg ervoor dat u niet te ver hoeft te reiken en sta niet op een onstabiele ondergrond. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht bewaart.
- Volg de in de handleiding beschreven onderhoudsinstructies op.
- Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een contactdoos voorzien van een verliesstroomschakelaar.
- Draag altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril. De waterstraal kan er namelijk voor zorgen dat losse deeltjes en ander vuil met hoge snelheid worden opgestuwd. Draag oorbeschermers.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED

WAARSCHUWING: Richt vanwege injectiegevaar of kans op verwondingen de straal niet op personen.

1. Veiligheidsbepalingen

- 1.1 Lees de gehele inhoud van de handleiding voordat u het apparaat bedient: houd u zich aan deze veiligheidsbepaling om ongevallen of schade te voorkomen.
- 1.2 Controleer of het voltage van de reiniger (230V) overeenkomt met dat van de energiebron en de sterkte van de draagstroom

van de transmissieleiding niet lager dan 5A is. Volgens deze bepaling dient de beveiligingsschakelaar te zijn aangebracht.

- 1.3 Schakel de stroom uit wanneer de reiniger niet wordt gebruikt.
- 1.4 Gelieve geen onbevoegde wijzigingen aan de stekker aan te brengen.
- 1.5 Gebruik de reiniger niet in de regen. Zorg ervoor dat er geen water op de machine terechtkomt om schade aan de isolatie te vermijden.
- 1.6 Houd de elektriciteitsdraden uit de buurt van hittebronnen, scherpe voorwerpen, enz. om schade te vermijden.
- 1.7 Zorg ervoor dat u geen natte handen hebt als u de stekker in het stopcontact steekt of deze eruit trekt, of als u de machine verplaatst.
- 1.8 Richt de straal NOOIT op personen of elektrische apparatuur.
- 1.9 De elektriciteitskabel dient niet in de weg van het apparaat te liggen om te vermijden dat deze beschadigd raakt.
- 1.10 Gebruik het door de fabrikant meegeleverde sproeipistool.
- 1.11 Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Gebruik alleen slangen en verbindingen welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- 1.12 Houd dit apparaat uit de buurt van geconcentreerd zuur en van oplossende, brandbare en explosieve stoffen zoals hete olie, benzine, aceton, enz.
- 1.13 Zet de trekker van het pistool nooit klem tijdens het bedienen.
- 1.14 Er is geen verstelbare veiligheidsklep aanwezig. Zodra de waterdruk een bepaald niveau heeft bereikt, gaat de veiligheidsklep automatisch open.

2. Toepassing van het apparaat

- 2.1 Gebruik dit handzame apparaat voor kleinschalige, lichte werkzaamheden, voor het reinigen van verschillende soorten voertuigen, zoals auto's, motoren, fietsen e.d.
- 2.2 Reinigen van buitenmuren, grondoppervlak, de tuin e.d.

3. Voornaamste technische specificaties

Elektrische voeding

Voltage (bij 1~50/60Hz): 220~240V

Aangesloten vermogen: 1600w

Voedingszekeringen (vertragingstijd): 10A

Veiligheidsklasse: 2,IPX5

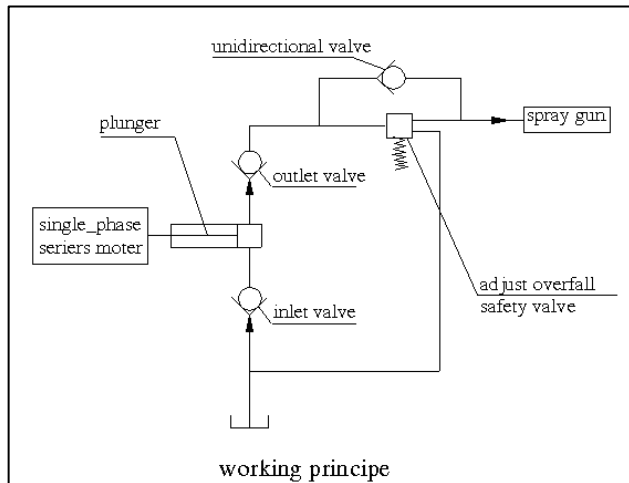
Aansluiting op waterleiding

Toevoer water: koud leidingwater

Toegestane watertemperatuur (max.): 40°C

Toegestane volume (min.): 10 l/min

Toegestane druk (max.): 10 bar



Prestaties

Werkdruk: $60 \pm 10\%$ bar

Maximale druk: 120 bar

Stroomvolume: $6 \pm 10\%$ l/min

Geluidsniveau

LWA: 96 dB(A)

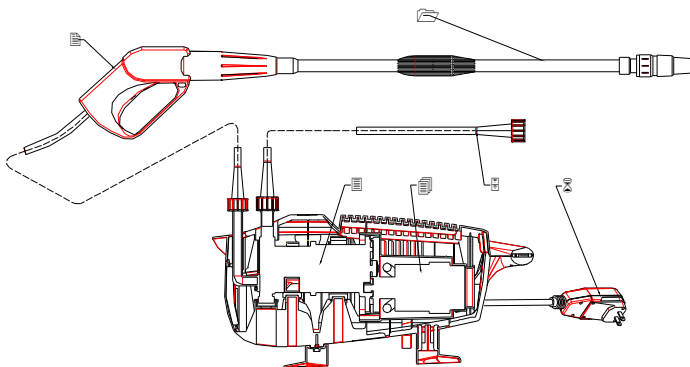
4. Werkprincipe. Structurele kenmerken

4.1 Werkprincipe

De motor drijft de rondselas van de zuigerpomp direct aan. De schuin aflopende nokkenplaat zet de draaibeweging van de rondselas om in een heen-en-weerbeweging. Zodra de zuiger terugbeweegt, sluit de wateruitlaatklep en creëert deze een vacuüm. Vervolgens gaat de waterinlaatklep open en stroomt het water hierdoorheen naar de cilinder. Als de rondselas naar voren beweegt sluit de waterinlaatklep en neemt de waterdruk in de cilinder toe. Wanneer de uitlaatklep opengaat, wordt het water onder hoge druk naar de slang geleid.

4.2 Structurele kenmerken

4.2.1 Evenals de lichtstroommotor, die de driecilinder axiale zuigerpomp bij het tandwiel direct aandrijft, is de reiniger compact van structuur, klein van formaat, artistiek van ontwerp en betrouwbaar in zijn prestaties.



4.2.2 Vanwege zijn geringe gewicht is de reiniger makkelijk te verplaatsen.

4.2.3 De pomp in de reiniger zorgt ervoor dat overtollig water automatisch wegstroomt. Zodra de trekker van het sproeipistool sluit, gaat de afslaatklep open en stroomt het water terug naar de zuigerzijde van de pomp. Dit maakt de reiniger economisch in het gebruik van water en elektriciteit.

4.2.4 Gebruik voor de pomp machineolie nummer 32 en voor hoge temperaturen geschikte smeerolie.

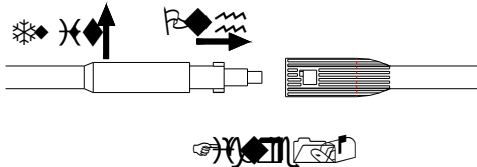
5. Bedieningsvoorschriften

5.1 Voorbereiding

5.1.1 Wanneer u bij het verwijderen van de verpakking om het apparaat door vervoer veroorzaakte schade constateert, neem dan contact op met uw leverancier.

5.1.2 Controleer of de inhoudslijst en het informatieblad kloppen en bewaar deze.

5.1.3 Aansluiting van het sproeigedeelte: druk de lans in de handgreep van de trekker en draai deze om hem vast te zetten, zoals getoond in figuur 1.



5.1.4 Controleer of het voltage dat staat vermeld op de kenplaat overeenkomt met dat van de energiebron, namelijk 230V. De stroomvoercapaciteit mag niet minder dan 5A bedragen.

*. De elektrische beveiligingsschakel moet zijn geïnstalleerd voor een veilige werking.

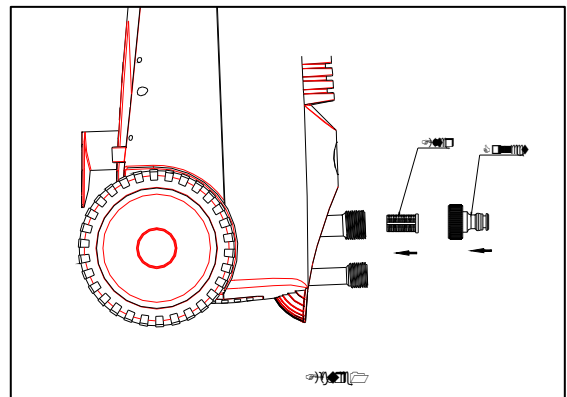
5.2 Montage

5.2.1 Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger uitgeschakeld staat en niet is aangesloten op de netvoeding.

5.2.2 Monteer de handgreep op het apparaat met gebruik van de daarvoor bestemde borgbout.

5.2.3 Sluit het samenstel van slang en trekker aan de wateruitlaatpijp.

5.2.4 Het vastdraaien van de slang en de trekker dient met de hand te gebeuren. Gebruik geen moersleutel.



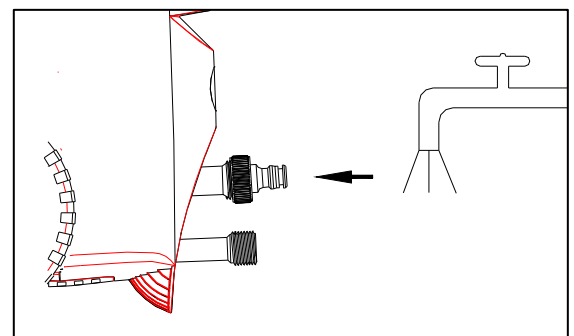
5.2.5. Plaats de filter aan de binnenzijde van de waterinlaat. Zie figuur 1.

5.2.6. Het inlaatfilter dient altijd aan de binnenzijde van de waterinlaat te worden gemonteerd zodat zand, kalksteen en ander vuil wordt uitgefilterd. Deze zijn namelijk schadelijk voor de pompkleppen. Let op: als u nalaat het filter te plaatsen, vervalt de garantie.

5.2.7. Schroef het verbindingsstuk op de waterinlaat.

5.2.8. Sluit de waterleidingslang aan op het verbindingsstuk. De waterleidingslang wordt niet meegeleverd.

5.2.9 Draai de toevoerkraan open en zorg ervoor dat de kraan helemaal



open staat. Zie figuur 2.

WAARSCHUWING: De temperatuur van het inkomende water mag niet warmer dan 40 °C zijn.

5.3 Bediening

5.3.1 Sluit de hogedrukslang aan op de hogedrukuitlaat van de reiniger met de borgmoer en draai deze vervolgens vast.

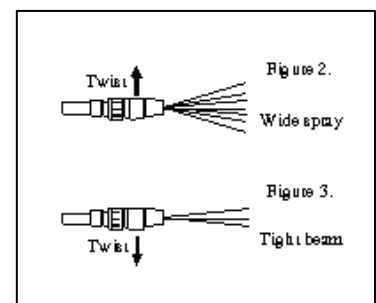
5.3.2 Sluit de inlaatslang met de nippel aan de ene kant aan op de reiniger en sluit deze aan de andere kant met een klem aan op de waterkraan. (**Let op:** in de moer zit een afdichtring, waardoor er geen verlies optreedt.)

5.3.3 Sluit het apparaat aan op het water en de elektriciteit. Draai vervolgens de krachtschakelaar van de reiniger en de trekker. De reiniger is klaar voor gebruik zodra de lucht eruit is gelopen.

LET OP: De schakelaar bevindt zich in de waterafstotende zwarte rubbermat op het apparaat.

Indien de watertoevoer vanuit een reservoir plaatsvindt, dient het water door de inlaatslang te stromen en dient de trekker ingehouden te zijn om op hetzelfde moment de in de slang aanwezige lucht te laten ontsnappen. Plaats, als de pomp correct blijkt te werken, de inlaatslang zo snel mogelijk in het waterreservoir. Het waterpeil in het reservoir mag niet lager zijn dan de reiniger zelf staat. De inlaatslang dient voorzien te zijn van een filter.

5.3.4 De lans is voorzien van een verstelbare tuit zodat u de breedte van de straal kunt instellen. Om de breedte van de straal in te stellen beweegt u de tuit zoals aangegeven in figuur 2 en 3.



5.3.5 De afstand tussen de tuit en het te reinigen oppervlak dient tijdens het reinigen niet te groot te zijn, in de regel maximaal 30 cm, aangezien de stuwkracht minder wordt naarmate de afstand groter wordt.

- *. Houd tijdens het reinigen de trekker stevig vast..
- *. De veiligheidsklep zorgt er niet voor dat het pistool tijdens gebruik in bedwang wordt gehouden, maar voorkomt enkel dat het pistool onbedoeld geactiveerd wordt.
- *. Men dient de straal NOOIT te richten op personen of elektrische apparatuur.
- *. De elektriciteitskabel dient niet over de weg te liggen om te vermijden dat deze beschadigd raakt.
- *. De voor deze reiniger te gebruiken tuit wordt door onze fabriek geleverd.

5.3.7 Als u klaar bent met reinigen, opent u het pistool, schakelt u de pomp uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. Sluit de waterinlaat af en ontkoppel het apparaat van de wateraansluiting. Houd de trekker net zolang in totdat alle druk uit het apparaat is verdwenen. Zet daarna de trekker vast met de beveiligingsknop, zodat deze niet onbedoeld kan worden geactiveerd.

5.3.8 Na het reinigen kunt u het sproeipistool demonteren en hem opbergen aan de onderzijde van het apparaat, waar zich een bergruimte voor toebehoren bevindt. Zie figuur 4.

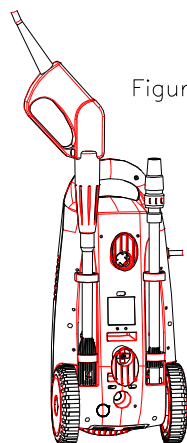
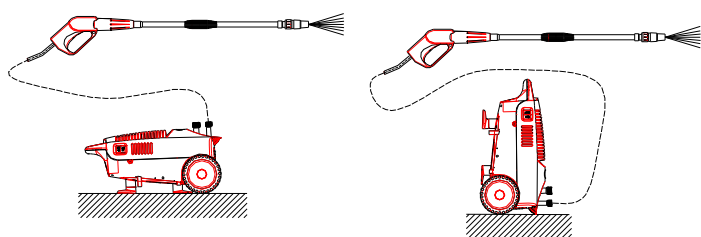


Figure 4

5.3.9 Tijdens bediening kan het apparaat op twee manieren opgesteld staan. Zie figuur 5



figuur 5

6. Onderhoud

6.1 Pleeg maandelijks onderhoud, of vaker indien u dit nodig acht, aan het apparaat.

6.1.1 Reinig de tuit. Verwijder met een naald het vuil in het tuitgaatje en reinig dit van de voorzijde met water.

6.1.2 Reinig het filterdoek in de wateraansluiting. Dit is met behulp van een plattebektang makkelijk te verwijderen.

6.2 Bescherming tegen vorst

Een apparaat kan als gevolg van vorst kapotgaan als er water in het apparaat is achtergebleven. Men handelt juist als men de inlaatslang ontkoppelt van de watertoevoer. Schakel de reiniger in en laat deze ongeveer 30 seconden doorlopen, zodat het water eruit loopt. Verwijder de plastic hogedrukslang om ook het achterblijvende water eruit te laten. Berg het apparaat het liefst op in een warme ruimte.

7. Probleemoplosser

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Er is geen stroom of de contactdoos werkt niet goed. 2. De verbindingenkabel is beschadigd. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de energiebron en de contactstekker om te zien of de stekker erin zit. 2. Verwissel de kabel.

Het apparaat bereikt de operationele druk niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De dubbele tuit is versleten. 2. Er zit nog lucht in de slang. 3. Er zit vuil in het waterreservoir van het apparaat. 4. De inlaatslang lekt of is verstopt. 5. De inlaat- of uitlaatklep is beschadigd. 6. De dichtingsring van de zuiger is beschadigd. 7. De o-ring van de afslaatklep is beschadigd. 8. De zitting van de pomp lekt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang de dubbele tuit. 2. Start de motor, draai de sproeituit op de slang en vul de inlaatslang met water om te ontluichten. 3. Reinig of vervang de inlaatslang. 4. Vervang de kleppen. 5. Vervang de dichtingsring. 6. Vervang de o-ring. 7. Vervang de zitting.
De pomp lekt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De dichtingsring is beschadigd. 2. De bout is losgeraakt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang de dichtingsring. 2. Draai de bout aan.
Er stroomt geen water of de waterstroom is te zwak.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De nieuwe pomp neemt geen water. 2. Er zit vuil in de pomp. 3. De inlaat- of uitlaatklep is beschadigd. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schakel het apparaat aan en open de afsluiter van de trekker; laat vervolgens water in de inlaatslang om deze te ontluichten, en plaats de inlaatslang in het waterreservoir. 2. Verwijder het vuil. 3. Vervang de klep.

Raadpleeg bij problemen die hierboven niet worden vermeld een deskundig monteur.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU AU PREALABLE LA FICHE D'INSTRUCTIONS.

HR-5540 230 V 1600W

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez ce produit, il faudra prendre des précautions élémentaires y compris les suivantes :

- N'utilisez pas l'appareil sans lire la fiche d'instruction.

- Risque d'injection ou de lésion : ne dirigez jamais directement le jet de la lance sur des personnes
- Il est recommandé d'utiliser, pour cet appareil, une alimentation électrique comprenant soit un appareil de protection à courant résiduel interrompant l'alimentation, si le courant de fuite à la terre excède 30 mA pour 30 mS, soit un appareil qui mettra en évidence le circuit terrestre.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de personnes ne portant pas de vêtements de protection.
- Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés. Il ne faut pas diriger le jet sur des personnes, des animaux, l'équipement électrique ou l'appareil même.
- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien de l'appareil.
- Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par les enfants ou le personnel non formé.
- Pour assurer la sécurité de l'appareil, utilisez seulement les pièces originales du fabricant ou approuvées par le fabricant.
- Les raccords pour tuyaux souples de haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez seulement des raccords pour tuyaux souples recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil si des câbles d'alimentation ou d'autres pièces importantes de l'appareil sont endommagées, par ex., les dispositifs de sécurité, les tuyaux haute pression, le pistolet à gâchette.
- Des rallonges inadéquates peuvent être dangereuses.
- Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce que la fiche et la prise de courant de la rallonge soient étanches.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faudra le faire remplacer par le fabricant ou son service d'entretien ou une personne similaire qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le produit.
- Pour limiter le risqué de lésions corporelles, il est nécessaire de bien surveiller ce qui se passe, si l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
- Apprenez à arrêter l'appareil et à relâcher rapidement la pression, familiarisez-vous soigneusement avec les commandes.
- Demeurez alerte, soyez attentif à vos gestes.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Il ne doit y avoir personne dans la zone de travail
- N'essayez pas d'atteindre quelque chose de trop éloigné et ne vous tenez pas sur une surface instable. Tenez-vous de façon à ce que vos pieds soient toujours en équilibre.
- Suivez les instructions d'entretien comme spécifiées dans le manuel.
- Ce produit sera seulement connecté à un récipient collecteur d'alimentation électrique produit par un disjoncteur-détecteur de

fuites à la terre.

- Portez toujours des vêtements de protection et des lunettes de protection. Des particules détachées et d'autres débris peuvent être projetés à grande vitesse par le jet d'eau. Portez aussi une protection pour les oreilles.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT : Risque d'injection ou de lésion : ne dirigez jamais directement le jet de la lance sur des personnes ni animaux

1. Règlement de sûreté

- 1.1 Lisez le contenu du manuel avant de faire fonctionner l'appareil : respectez ce règlement de sûreté pour éviter tout accident ou dommage.
- 1.2 Vérifiez si la tension du nettoyeur (230V) est conforme à la source d'énergie et si l'intensité du courant de la ligne de transmission n'est pas inférieure à 5A. Le disjoncteur-protecteur doit être installé conformément à ce règlement.
- 1.3 Coupez le courant lorsque le nettoyeur ne fonctionne pas.
- 1.4 Il ne faut pas apporter de modifications non autorisées à la fiche.
- 1.5 N'utilisez pas le nettoyeur sous la pluie ; l'eau ne doit pas gicler sur l'appareil afin d'éviter de porter atteinte à l'isolation.
- 1.6 Gardez les câbles électriques à l'écart de toute source de chaleur et de couteau tranchant etc. pour éviter tout dommage.
- 1.7 N'insérez jamais ou ne détachez jamais la fiche avec des mains mouillées ou si vous essayez de déplacer l'appareil.
- 1.8 Il est interdit de diriger le jet sur des êtres humains ou sur l'équipement électrique.
- 1.9 Le câble électrique ne doit pas être placé sur le passage pour éviter de le rompre.
- 1.10 Veuillez sélectionner le pistolet de vaporisation fourni par le fabricant.
- 1.11 Un tuyau haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. Utilisez seulement des tuyaux et des raccords recommandés par le fabricant.
- 1.12 Mettez cet appareil à l'écart d'acides concentrés, de solvants et de matières inflammables, de substances explosives telles que l'huile brûlante, le pétrole et l'acétone etc.
- 1.13 Ne coincez jamais la gâchette à pistolet dans sa position lorsque l'appareil est en marche.
- 1.14 Il n'y a pas de soupape de sécurité réglable ; lorsque la pression de l'eau est suffisante, la soupape de sûreté s'ouvrira automatiquement

2. Champ d'application

- 2.1 Utilisez l'appareil de petite dimension pour effectuer un nettoyage léger de différents types de véhicules tels que des voitures, des motos et des bicyclettes etc.

2.2 Nettoyez la paroi extérieure des bâtiments、, le sol、, le jardin etc.

3. Spécifications techniques principales

Alimentation en énergie

Tension (à 1~50/60Hz) : 220~240V

Puissance connectée : 1600w

Fusibles d'alimentation (décalage de temps) : 10A

Classe de sûreté : 2, IPX5

Connexion eau

Arrivée d'eau : eau froide du robinet

Température d'alimentation (max.) : 40 °C

Volume d'alimentation en eau (min.) : 10 l/min

Pression d'alimentation (max.) : 10 bars

Caractéristiques complètes

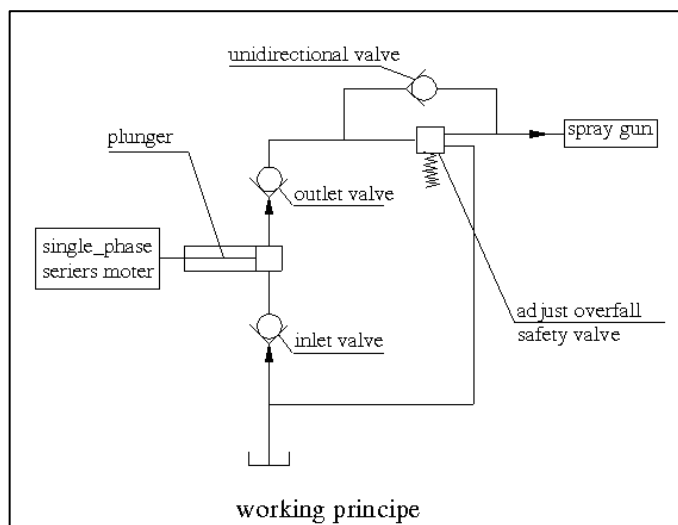
Pression de service : $60 \pm 10\%$ bar

Pression maximale : 120 bars

Débit-volume : $6 \pm 10\%$ l/min

Niveau sonore

LWA : 96 dB(A)



4. Principe de fonctionnement. Caractéristiques structurelles

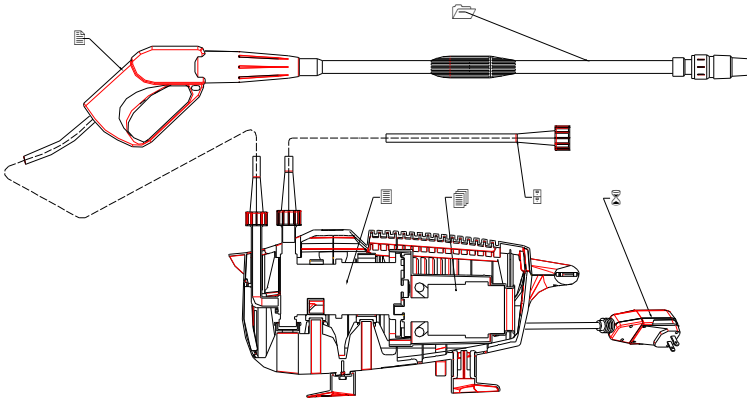
4.1 Principe de fonctionnement

Le moteur actionne directement l'arbre de transmission de la pompe à piston plongeur. La came plate montante modifie le mouvement de rotation de l'arbre de transmission en mouvement alternatif. Lorsque le piston se déplace vers l'arrière, la soupape de sortie d'eau se ferme et constitue un vide. La soupape d'arrivée d'eau s'ouvre, l'eau pénètre dans le cylindre ;

lorsque le piston se déplace vers l'avant , , la soupape d'arrivée d'eau se ferme et la pression de l'eau augmente dans le cylindre. Lorsque la soupape de sortie d'eau s'ouvre, l'eau à haute pression sera transportée en direction du tuyau.

4.2 Caractéristiques structurales

4.2.1 Tout comme le moteur monophasé choisi pour actionner directement la pompe à piston plongeur axial à trois cylindres par l'arbre de transmission, , le nettoyeur haute pression a une structure compacte, est de petite dimension, a une apparence artistique et un fonctionnement fiable.



4.2.2 Comme le nettoyeur est léger, il est facile à déplacer.

4.2.3 La pompe du nettoyeur dispose de la fonction déchargement automatique. Lorsque la gâchette à pistolet se ferme, la soupape de déchargement s'ouvre et l'eau est refoulée vers le côté aspiration de la pompe de sorte que la consommation en eau et en électricité du nettoyeur reste basse.

4.2.4 Utilisez l'huile pour machine NO.32 et l'huile lubrifiante à haute température dans la pompe.

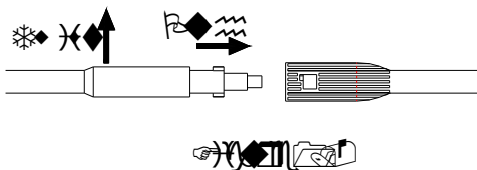
5. Règles de fonctionnement

5.1 Préparation

5.1.1 Si, après avoir déballé l'appareil, vous découvrez que des dommages ont été causés pendant le transport, veuillez contacter votre concessionnaire.

5.1.2 Vérifiez que le bordereau d'envoi et la fiche d'informations sont corrects et conservez-les.

5.1.3 Connectez les éléments de pulvérisation : mettez la lance dans la poignée à gâchette et introduisez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée comme le montre la figure 1.



5.1.4 Vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la source d'énergie : tension 230V ; la capacité de charge du circuit ne devrait pas être inférieure à 5A.

*. Le disjoncteur de protection électrique doit être installé pour permettre un fonctionnement sûr.

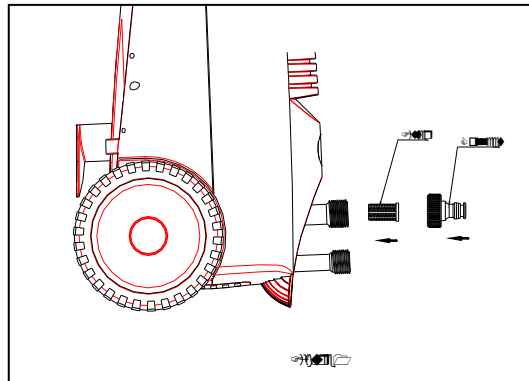
5.2 Montage

5.2.10 Veillez à ce que le nettoyeur haute pression soit mis hors tension et déconnecté de l'alimentation du secteur.

5.2.11 Fixez la poignée de transport au nettoyeur haute pression en utilisant le boulon de retenue de la poignée.

5.2.12 Raccordez seulement manuellement le tuyau et la gâchette au tuyau de sortie d'eau.

5.2.13 Serrez seulement manuellement le tuyau et la gâchette. N'utilisez pas de clé à vis.



pression

gâchette

gâchette.

5.2.14 . Placez le filtre à l'intérieur de l'arrivée d'eau. Voir figure 1.

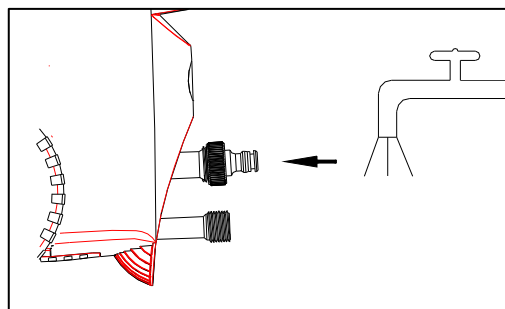
5.2.15 .Le filtre d'arrivée d'eau doit toujours être fixé à l'intérieur de l'arrivée d'eau pour filtrer le sable, le calcaire et d'autres impuretés qui pourraient endommager les soupapes de la pompe. Attention : une fixation incorrecte du filtre rendra la garantie invalide.

5.2.16 .Vissez le connecteur sur l'arrivée d'eau.

5.2.17 .Raccordez le tuyau d'alimentation en eau au nettoyeur. Le tuyau d'alimentation en eau n'est pas fourni dans le

5.2.18 .Ouvrez l'alimentation en eau en vous assurant que le robinet est entièrement ouvert. Voir figure 2.

AVERTISSEMENT : La température de l'eau d'arrivée ne doit



connecteur.
paquet.

le robinet

pas excéder 40°.

5.3 Fonctionnement

5.3.5 Raccordez le tuyau à haute pression au contre-écrou à la sortie haute pression du nettoyeur puis serrez-le.

5.3.6 Raccordez une partie du tuyau d'arrivée d'eau avec un manchon fileté d'arrivée au nettoyeur et l'autre partie au robinet d'eau, serrez avec un collier de serrage. (**Remarque** : il y a un anneau d'étanchéité dans l'écrou pour éviter un départ d'eau.)

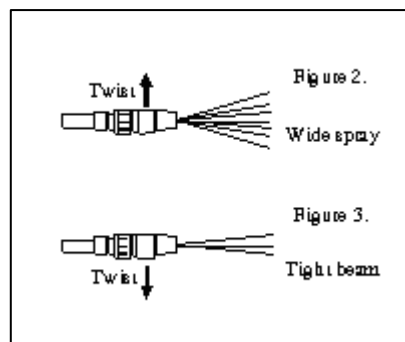
5.3.7 Raccordez l'alimentation en eau et la source d'énergie, puis enclenchez l'interrupteur de puissance du nettoyeur et la gâchette à pistolet ; lorsque l'air sera évacué, le nettoyeur sera prêt à fonctionner.

REMARQUE : l'interrupteur est installé dans le tapis de caoutchouc noir hydrofuge de l'appareil.

Si un réservoir d'eau est utilisé pour fournir de l'eau, l'eau devrait circuler dans la pompe au travers du tuyau d'arrivée d'eau et la gâchette devrait être enclenchée pour évacuer l'air qui se trouve dans le tuyau au même moment. Lorsque la pompe fonctionne correctement, placez rapidement le tuyau d'arrivée d'eau dans le réservoir d'eau ; le niveau de l'eau dans le réservoir ne devrait pas être inférieur à celui du nettoyeur et il faudra fixer un filtre au tuyau d'arrivée d'eau.

5.3.4 La lance dispose d'une buse réglable qui vous permettra de varier la vaporisation. Pour régler la largeur de la vaporisation, il faudra tourner la buse comme sur les figures 2 et 3.

5.3.5 Pendant le nettoyage, la distance entre la buse et la surface à nettoyer ne doit pas être trop éloignée, pas plus de 30 cm normalement car la force de propulsion diminue avec l'augmentation de la distance.



la largeur de la buse comme nettoyer ne propulsion nettoyage.

- *. Il faut tenir fermement la gâchette à pistolet pendant le nettoyage.
- *. La soupape de sûreté ne contrôle pas le pistolet pendant le fonctionnement mais empêche le pistolet de s'ouvrir par mégarde.
- *. Il est interdit d'utiliser le nettoyeur sur des êtres humains ou un équipement électrique.
- *. Ne placez pas le fil électrique sur la route afin d'éviter qu'il soit coupé.
- *. Notre usine fournit la buse utilisée dans le nettoyeur.

5.3.7 Dès que le nettoyage est terminé, ouvrez la gâchette, déclenchez la pompe et débranchez le câble électrique du secteur. Fermez l'arrivée d'eau et détachez l'appareil de la connexion d'eau. Appuyez sur la gâchette jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression dans l'appareil et fixez ensuite la gâchette avec le bouton de sûreté contre une ouverture involontaire.

5.3.8 Après le nettoyage, vous pourrez prendre séparément le pistolet pulvérisateur et le ranger dans le compartiment outil de l'appareil. Voir figure 4

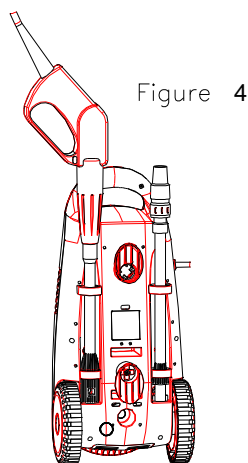


Figure 4

5.3.9 L'appareil fonctionne sur deux positions. Voir figure 5

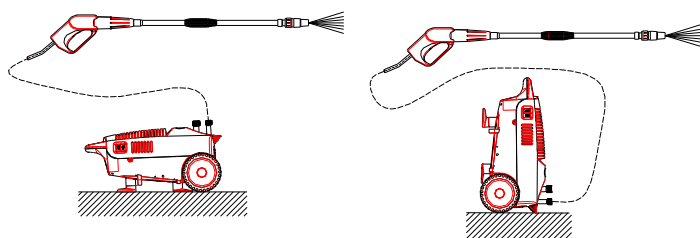


Figure 5

6. Entretien

6.1 Mensuel ou aussi souvent que le requiert l'appareil.

6.1.1 Nettoyez la buse. Enlevez la saleté de la buse avec une aiguille et rincez-la avec de l'eau projetée sur la face avant de la buse.

6.1.2 Nettoyez la crépine de la connexion d'eau. Elle peut facilement être retirée avec des pinces à bec plat.

6.2 Protection hivernale

Le gel détruira un appareil qui n'a pas complètement été vidé d'eau. La méthode correcte est de séparer le tuyau d'arrivée d'eau du système d'alimentation en eau. Enclenchez le nettoyeur pour le faire fonctionner pendant environ 30 secondes afin d'extraire l'eau. Enlevez le tuyau haute pression en plastique pour aspirer l'eau restante qu'il contient. Il est recommandé de ranger l'appareil dans un endroit chaud.

7. Dépannage

Problème	Causes	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	3. Il n'y a pas d'électricité ou bien la prise de courant est en mauvais état. 4. Le câble de raccordement est endommagé.	3. Vérifiez la source d'énergie et contrôlez si la fiche est bien dans la prise de courant. 4. Remplacez le câble.
appareil n'atteint pas la pression opérationnelle.	9. La buse double est coupée par l'usure. 10. Le tuyau contient de l'air. 11. Le réservoir d'eau contient des saletés. 12. Le tuyau d'arrivée d'eau présente une fuite ou un blocage. 13. La soupape d'arrivée ou de sortie d'eau est endommagée. 14. L'anneau d'étanchéité du piston est endommagé. 15. L'anneau torique ou la soupape de déchargement est endommagé(e) 16. Le siège du corps de la pompe présente une fuite.	8. Remplacez la buse double. 9. Démarrez le moteur, enclenchez la buse de pulvérisation et remplissez le tuyau d'arrivée d'eau pour évacuer l'air. 10. Nettoyez ou remplacez le tuyau d'arrivée d'eau. 11. Remplacez les valves. 12. Remplacez l'anneau d'étanchéité. 13. Remplacez l'anneau torique. 14. Remplacez le siège du corps de la pompe.
La pompe présente une fuite.	3. L'anneau d'étanchéité est endommagé. 4. Le boulon est desserré.	3. Remplacez l'anneau d'étanchéité. 4. Serrez le boulon.
L'eau ne circule pas ou la vitesse d'écoulement de l'eau est trop basse	4. La nouvelle pompe ne prend pas d'eau 5. Il y a de la saleté dans la pompe. 6. La soupape d'arrivée ou de sortie d'eau est endommagée.	4. Enclenchez l'appareil, ouvrez la soupape de la gâchette à pistolet, remplissez le tuyau d'arrivée d'eau afin d'évacuer l'air, placez le tuyau d'arrivée d'eau dans le réservoir d'eau. 5. Enlevez la saleté. 6. Remplacez la soupape.

Si vous avez rencontré des problèmes qui n'ont pas été mentionnés ci-dessus, adressez-vous au personnel qualifié du service entretien.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNHINWEIS: BENUTZEN SIE DAS GERÄT NICHT, OHNE ZUVOR DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHGELESEN ZU HABEN.

HR-5540 230 V 1600 W

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE –

LESEN SIE ALLE HINWEISE DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

WARNHINWEIS: Bei der Benutzung dieses Gerätes sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, u.a. die folgenden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne zuvor die Bedienungsanleitung durchgelesen zu haben.
- Um eine Spritz- oder Verletzungsgefahr zu vermeiden, richten Sie den Austrittsstrahl nicht auf Personen.
- Es empfiehlt sich, für dieses Gerät eine Stromversorgung zu verwenden, die über einen Fehlerstromschutzschalter verfügt, der die Stromversorgung bei Kriechströmen zur Erde von mehr als 30 mA für 30 ms unterbricht, oder mit einer Vorrichtung ausgestattet ist, die die Erdschaltung prüft.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Reichweite von Personen, sofern diese keine Schutzkleidung tragen.
- Hochdruckdüsen können gefährlich sein, wenn sie missbräuchlich angewendet werden. Die Düse darf nicht auf Personen, Tiere, Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- Richten Sie die Düse nicht auf Ihren eigenen Körper oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie eine Benutzerwartung durchführen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder von nicht im Gebrauch unterwiesenen Personen verwendet werden.
- Um die Gerätesicherheit zu gewährleisten, verwenden Sie nur Originalteile vom Hersteller oder vom Hersteller genehmigte Teile.
- Armaturen und Kupplungen für Hochdruckschläuche sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schlaucharmaturen und -kupplungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z.B.

Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Auslöserpistole.

- Nicht zugelassene Verlängerungskabel können gefährlich sein.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, müssen Stecker und Buchse wasserdicht sein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendiensttechniker oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Lesen Sie alle Hinweise durch, bevor Sie das Produkt benutzen.
- Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, ist äußerste Aufmerksamkeit angezeigt, wenn das Gerät in Gegenwart von Kindern verwendet wird.
- Machen Sie sich damit vertraut, wie das Gerät ausgeschaltet und der Druck schnell abgelassen wird und wie die Bedienelemente betätigt werden.
- Arbeiten Sie konzentriert, wenn Sie mit dem Gerät umgehen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- Achten Sie darauf, dass in dem Bereich, in dem Sie arbeiten, keine Personen anwesend sind.
- Vermeiden Sie es, über Ihre Reichweite hinaus zu greifen oder sich auf eine instabile Fläche zu stellen. Achten Sie darauf, dass Sie stets sicher stehen und das Gleichgewicht halten.
- Befolgen Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Dieses Produkt darf nur an einer Netzsteckdose angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist.
- Tragen Sie stets Schutzkleidung und eine Schutzbrille. Gelöste Partikel und andere Verunreinigungen können durch die Wasserdüse mit hoher Geschwindigkeit ausgestoßen werden. Tragen Sie einen Ohrenschutz.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

WARNHINWEIS: Um eine Spritz- oder Verletzungsgefahr zu vermeiden, richten Sie den Austrittsstrahl nicht auf Personen.

1. Sicherheitsvorschriften

- 1.1 Lesen Sie den gesamten Inhalt der Bedienungsanleitung vor dem Betrieb durch. Befolgen Sie diese Sicherheitsvorschriften, um Unfälle oder Beschädigungen zu vermeiden.
- 1.2 Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Reinigers (230 V) mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Stromstärke der Übertragungsleitung darf nicht weniger als 5 A betragen. Gemäß dieser Vorschrift muss der Schutzschalter installiert werden.
- 1.3 Trennen Sie den Reiniger von der Stromversorgung, wenn er nicht in Betrieb ist.

- 1.4 Unbefugte Änderungen am Stecker sind unzulässig.
- 1.5 Verwenden Sie den Reiniger keinesfalls im Regen, und achten Sie darauf, dass kein Spritzwasser auf das Gerät einwirkt. Andernfalls kann die Isolierung beschädigt werden.
- 1.6 Die Stromkabel dürfen nicht in die Nähe von Wärmequellen oder scharfen Messern usw. gelangen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- 1.7 Fassen Sie den Stecker beim Verbinden mit oder Lösen von der Steckdose keinesfalls mit feuchten Händen an. Wenn Sie das Gerät bewegen, ziehen Sie keinesfalls am Kabel.
- 1.8 Es ist unzulässig, den Sprühstrahl auf Personen oder Elektrogeräte zu richten.
- 1.9 Das Netzkabel darf nicht in die Bahn des Gerätes gelegt werden. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- 1.10 Bitte verwenden Sie die vom Hersteller gelieferte Sprühpistole.
- 1.11 Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgewechselt werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen.
- 1.12 Bringen Sie das Gerät nicht in die Nähe von konzentrierten Säuren, Lösungsmitteln und entflammbaren, explosiven Substanzen, wie etwa heißes Öl, Benzin und Aceton usw.
- 1.13 Klemmen Sie den Pistolenauslöser während des Betriebs keinesfalls in der gewünschten Position fest.
- 1.14 Das Sicherheitsventil lässt sich nicht einstellen. Wenn der Wasserdruck ausreichend hoch ist, wird das Sicherheitsventil automatisch geöffnet.

2. Anwendungsbereich

- 2.1 Das Gerät eignet sich für leichte Anwendungen im kleinen Maßstab, um verschiedene Typen von Fahrzeugen zu reinigen, wie etwa Pkws, Motorräder und Fahrräder usw.
- 2.2 Reinigung der Außenwände von Gebäuden, des Bodens, des Gartens usw.

3. Technische Daten

Stromversorgung

Spannung (bei 1~50/60 Hz): 220~240 V

Anschlusswert: 1600 W

Netzsicherung (Zeitverzögerung): 10 A

Sicherheitsklasse: 2, IPX5

Wasseranschluss

Wasserzulauf: kaltes Leitungswasser

Zulauftemperatur (max.): 40 °C

Zulaufmenge (min.): 10 l/min

Zulaufdruck (max.): 10 bar

Leistungsdaten

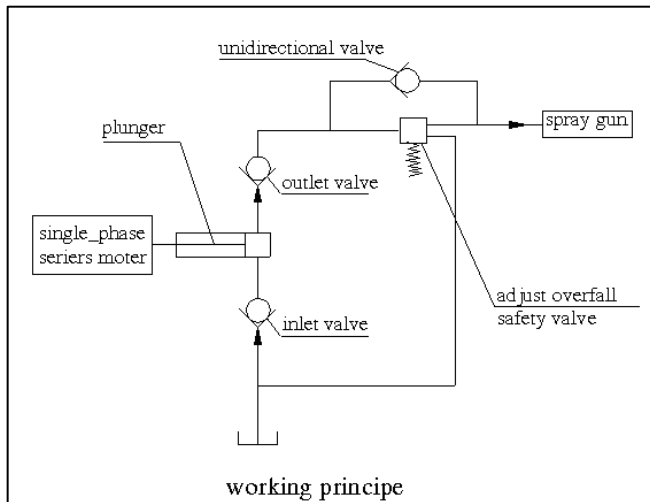
Betriebsdruck: 60±10% bar

Max. Druck: 120 bar

Durchflussmenge: 6±10% l/min

Schallpegel

LWA: 96 dB(A)



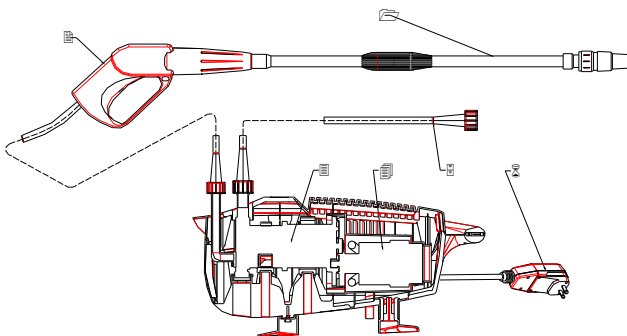
Funktionsprinzip. Bauliche Merkmale

Funktionsprinzip

Der Motor treibt unmittelbar die Zahnradwelle der Tauchkolbenpumpe an. Die abfallende Nockenscheibe verwandelt die Drehbewegung der Zahnradwelle in eine Hin- und Herbewegung. Wenn sich der Kolben rückwärts bewegt, schließt sich das Wasserauslassventil und bildet ein Vakuum. Das Wassereinlassventil öffnet sich, und Wasser fließt durch das Ventil in den Zylinder, wenn sich der Kolben vorwärts bewegt. Das Wassereinlassventil schließt sich, und der Wasserdruck im Zylinder steigt. Wenn sich das Wasserauslassventil öffnet, wird Wasser mit Hochdruck in den Schlauch geleitet.

4.2 Bauliche Merkmale

4.2.1 Da ein einphasiger Reihenmotor als direkter Antrieb für die 3-Zylinder-Axialtauchkolbenpumpe über das Zahnrad gewählt wurde, ist der Reiniger kompakt und klein, mit ansprechendem Design und zuverlässig im Betrieb.



4.2.2 Aufgrund seines geringen Gewichts lässt sich der Reiniger bequem manövrieren.

4.2.3 Die Pumpe des Reinigers ermöglicht das automatische Entladen. Wenn sich der Sprühpistolenauslöser schließt, öffnet sich das Entladeventil, und das Wasser fließt zurück zur Saugseite der Pumpe. Daher verbraucht der Reiniger nur wenig Wasser

und Strom.

4.2.4 Verwenden Sie Maschinenöl vom Typ NO.32 und Hochtemperaturschmieröl in der Pumpe.

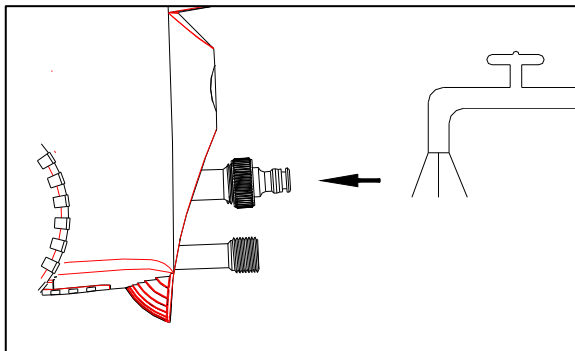
5. Betriebsverfahren

5.1 Vorbereitung

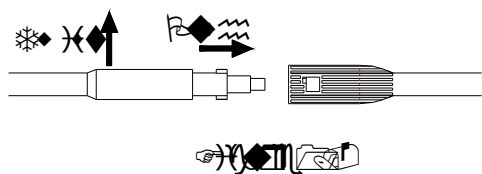
5.1.1 Wenn Sie beim Auspacken des Gerätes Beschädigungen feststellen, die während des Transports verursacht wurden, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

5.1.2 Überprüfen Sie die Richtigkeit der Packliste und Informationen und bewahren Sie diese auf.

5.1.3 Anschluss der Sprühkomponenten: Schieben Sie die den Auslösergriff und drehen Sie sie fest, wie in Abbildung 1 dargestellt.



Lanze in



5.1.4 Kontrollieren Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt: Spannung 230 V, die Strombelastbarkeit des Stromkreises muss mindestens 5 A betragen.

*. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muss der elektrische Schutzschalter installiert werden.

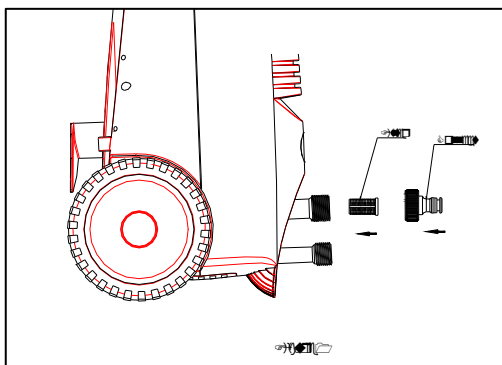
5.2 Montage

5.2.19 Stellen Sie sicher, dass der Druckreiniger ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.

5.2.20 Montieren Sie den Tragegriff mit der Griffbefestigungsschraube am Druckreiniger.

5.2.21 Verbinden Sie den Schlauch und die Auslöserbaugruppe mit der Wasserauslassleitung.

5.2.22 Drehen Sie den Schlauch und die Auslöserbaugruppe nur mit der Hand fest. Benutzen Sie Schraubenschlüssel.



Sie keinen

5.2.23 . Lokalisieren Sie den Filter im Wassereinlass. Siehe Abbildung 1.

5.2.24 .Der Einlassfilter muss stets im Wassereinlass montiert sein, um Sand, Kalk und andere Verunreinigungen zu filtern, da diese die Pumpenventile beschädigen würden. Achtung: Wenn der Filter nicht installiert wird, erlischt die Garantie.

5.2.25 .Schrauben Sie den Anschluss auf den Wassereinlass.

5.2.26 .Verbinden Sie den Wasserzulaufschlauch mit dem Anschluss. Der Wasserzulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

5.2.27 .Schalten Sie den Wasserzulauf ein. Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn vollständig aufgedreht ist. Siehe Abbildung 2.

WARNHINWEIS: Die Temperatur des zulaufenden Wassers darf 40°C nicht überschreiten.

5.3 Betrieb

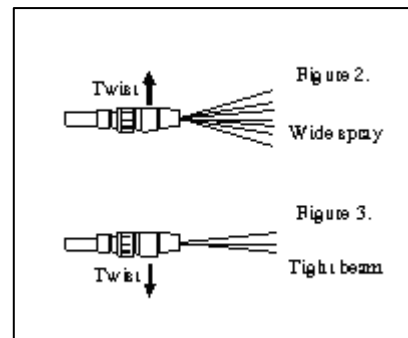
5.3.8 Schließen Sie den Hochdruckschlauch mit der Gegenmutter am Hochdruckauslass des Reinigers an und ziehen Sie ihn dann fest.

5.3.9 Verbinden Sie eine Seite des Einlassschlauches mit dem Einlassnippel am Reiniger und die andere Seite mit dem Wasserhahn. Befestigen Sie die Verbindungen mit einer Schelle. (**Hinweis:** In der Mutter befindet sich ein Dichtungsring. Achten Sie darauf, diesen nicht zu verlieren.)

5.3.10 Schließen Sie den Wasserzulauf und die Stromversorgung an. Schalten Sie dann den Netzschalter des Reinigers und des Pistolenauslösers ein. Wenn Luft abgepumpt wurde, ist der Reiniger einsatzbereit.

HINWEIS: Der Schalter wird in der schwarzen wasserabweisenden Gummimatte des Gerätes installiert. Wenn für den Wasserzulauf ein Wasserbehälter zum Einsatz kommt, muss das Wasser über den Einlassschlauch in die Pumpe fließen, und der Auslöser muss gleichzeitig eingeschaltet werden, um die Luft aus dem Schlauch abzusaugen. Wenn die Pumpe ordnungsgemäß arbeitet, führen Sie den Einlassschlauch schnell in den Wasserbehälter. Der Wasserstand im Behälter darf nicht niedriger sein als im Reiniger, und der Einlassschlauch muss mit einem Filter versehen sein.

5.3.4 Die Lanze hat eine einstellbare Düse, mit der Sie die Strahlbreite verändern können. Um die Strahlbreite zu verändern, drehen Sie die Düse, wie in den Abbildungen 2 und 3 dargestellt.



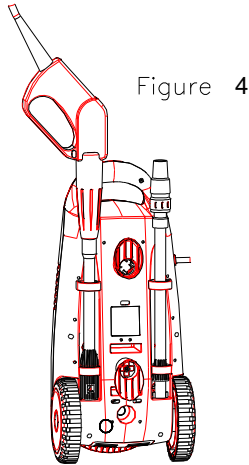
5.3.5 Während der Reinigung sollte der Abstand zwischen der Düse und der zu reinigenden Oberfläche nicht zu groß sein, normalerweise maximal 30 cm, da die Druckkraft mit zunehmendem Abstand abnimmt.

- *. Halten Sie den Pistolenauslöser während der Reinigung gut fest.
- *. Das Sicherheitsventil steuert nicht den Betrieb der Pistole, sondern verhindert lediglich, dass sie sich unbeabsichtigt öffnet.
- *. Es ist unzulässig, den Sprühstrahl auf Personen oder Elektrogeräte zu richten.
- *. Führen Sie das Netzkabel nicht auf der Straße entlang. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden.
- *. Die im Reiniger verwendete Düse wird von uns ab Werk geliefert.

5.3.7 Öffnen Sie nach der Reinigung den Auslöser, schalten Sie die Pumpe aus und trennen Sie das Netzkabel von der

Stromversorgung. Schließen Sie den Wasserzulauf und trennen Sie das Gerät vom Wasseranschluss. Ziehen Sie am Auslöser, bis kein Druck mehr im Gerät vorhanden ist. Sichern Sie den Auslöser mit der Sicherheitstaste gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

5.3.8 Nach der Reinigung können Sie die Sprühpistole lösen und im Werkzeugfach des Gerätekörpers unterbringen. Siehe Abbildung 4.



5.3.9 Das Gerät kann in zwei Arbeitspositionen verwendet werden. Siehe Abbildung 5.

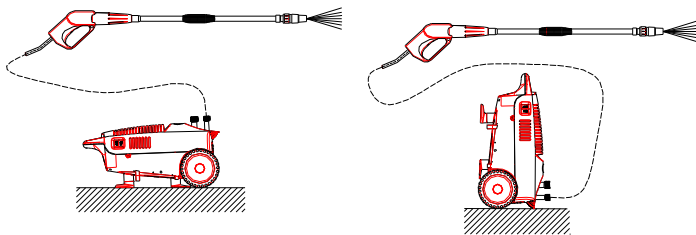


Abbildung 5

6. Wartung

6.1 Warten Sie das Gerät einmal pro Monat oder nach Bedarf.

6.1.1 Reinigen Sie die Düse. Entfernen Sie Verunreinigungen aus der Düsenöffnung mit einer Nadel und spülen Sie sie von vorn mit Wasser durch.

6.1.2 Reinigen Sie den Siebfilter im Wasseranschluss. Er lässt sich mit einer Flachzange einfach ausbauen.

6.2 Winterschutz

Bei Frost wird ein Gerät, aus dem das Wasser nicht vollständig abgelassen wurde, beschädigt. Verfahren Sie nach der folgenden Methode, um den Einlassschlauch korrekt vom Wasserzulaufsystem zu trennen: Schalten Sie den Reiniger ein und lassen Sie ihn etwa 30 Sekunden laufen, um das Wasser abzulassen. Entfernen Sie den Hochdruckkunststoffschlauch, um Restwasser aus dem Schlauch abzulassen. Das Gerät sollte in einem warmen Raum aufbewahrt werden.

7. Fehlersuche

Problem	Ursachen	Lösung
---------	----------	--------

Gerät funktioniert nicht.	5. Keine Spannung oder Stecker wurde nicht korrekt in die Steckdose geführt. 6. Das Anschlusskabel ist beschädigt.	5. Die Stromversorgung und die Steckdose kontrollieren, um zu erkennen, ob der Stecker angeschlossen ist. 6. Das Kabel austauschen.
Gerät erreicht Betriebsdruck nicht.	17. Die Doppeldüse ist verschlissen. 18. Luft im Schlauch. 19. Verunreinigungen im Wasserbehälter. 20. Der Einlassschlauch ist undicht oder blockiert. 21. Das Einlass- oder Auslassventil ist beschädigt. 22. Der Dichtungsring des Kolbens ist beschädigt. 23. Die Runddichtung des Entladeventils ist beschädigt. 24. Der Pumpensitz ist undicht.	15. Die Doppeldüse austauschen. 16. Den Motor starten, die Sprühdüse einschalten und den Einlassschlauch mit Wasser füllen, um Luft zu verdrängen. 17. Den Einlassschlauch reinigen oder austauschen. 18. Die Ventile austauschen. 19. Den Dichtungsring austauschen. 20. Die Runddichtung austauschen. 21. Den Pumpensitz austauschen.
Die Pumpe ist undicht.	5. Der Dichtungsring ist beschädigt. 6. Die Schraube hat sich gelöst.	5. Den Dichtungsring austauschen. 6. Die Schraube festziehen.
Es fließt kein Wasser oder die Fließgeschwindigkeit ist zu niedrig.	7. Die neue Pumpe nimmt kein Wasser auf. 8. Verunreinigungen befinden sich in der Pumpe. 9. Das Einlass- oder Auslassventil ist beschädigt.	7. Das Gerät einschalten und das Pistolenauslöserventil öffnen. Dann Wasser in den Einlassschlauch füllen, um Luft zu verdrängen. Den Einlassschlauch in den Wasserbehälter führen. 8. Die Verunreinigungen beseitigen. 9. Das Ventil austauschen.

Wenn andere als die oben aufgeführten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Kundendiensttechniker.

OPERATION INSTRUCTION

WARNING: DO NOT USE THE APPLIANCE WITHOUT READING The INSTRUCTION SHEET.

HR-5540 230 V - 1600W

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ ALL INSTRUCTIONS

BEFORE USING THIS APPLIANCE

WARNING: When using this product, basic precaution should always be followed, including the following:

- Don't use the appliance without reading the instruction sheet.
- Risk of injection or injury do not direct discharge stream at persons.
- It is recommended that the electric supply to this appliance should include either a residual current device that interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 mS or a device which will prove the earth circuit.
- Do not use the appliance within the range of persons unless they wear protective clothing.
- High-pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animals, electrical equipment or the appliance it self.
- Don't direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.
- Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.
- High-pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.
- To ensure the appliance safety , use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- High-pressure hoses fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Use only hoses fitting and couplings recommended by the manufacturer.
- Don't use the appliance if a supply cables or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, trigger gun.
- Inadequate extension cables can be dangerous.
- If extension cable is used, the plug and socket outlet must be of watertight construction.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Read all the instructions before using the product.
- To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children.
- Know how to stop the product and bleed pressure quickly, be thoroughly familiar with the controls.
- Stay alert-watch what you are doing.
- Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
- Keep operating area clear of all persons.
- Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
- Follow the maintenance instructions specified in the manual.
- This product shall only be connected to a power supply receptacle produced by a ground fault circuit interrupter.

- Always wear protective clothing and safety glasses. Loose particles and other debris may be propelled at high speed by the water jet. Wear ear protectors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING: Risk of injection or injury do not direct discharge stream at persons.

1. Safety regulation

- 1.1 Read each contents of the manual before operation: abide this safety regulation to avoid any accident or damage.
- 1.2 Check to make sure that the cleaner's voltage (230V) conforms to that of the power source, and bearing current intensity of the transmission line is not less than 5A. According to this regulation, the protective switch must be installed.
- 1.3 Cut off the power while the cleaner is not in operation.
- 1.4 Unauthorized changes should not be made on the plug.
- 1.5 Sure not to use the cleaner in the rain, and water is not allowed to spray on the machine to avoid damage of the insulation.
- 1.6 Keep the power wires away from the heat source and sharp knife etc. so as to avoid damage.
- 1.7 Never insert or pull up the plug with wet hand, or trying to move the machine.
- 1.8 Spray on human beings or electric equipment is forbidden.
- 1.9 The power wire should not be placed on the passage so as to avoid being broken.
- 1.10 Please select the spray gun supplied by the manufacturer.
- 1.11 A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only use hoses and connections recommended by the manufacturer.
- 1.12 Keep this machine away from concentrated acid, dissolvent and flammable, explosive materials such as hot oil, petrol and acetone etc.
- 1.13 Never jam the gun trigger in position during operation.
- 1.14 There is no adjustable safety valve, when the water pressure is enough, the safety valve will be opened automatically

2. Scope of application

- 2.1 Use the appliance in small type, light conditions to clean various kinds of vehicles, such as cars, motors, and bicycles etc.
- 2.2 Clean the outer wall of buildings, ground, garden etc.

3. Main technical specifications

Power supply

Voltage (at 1~50/60Hz): 220~240V

Connected load: 1600w

Supply fuses (time-lag): 10A

Safety class: 2,IPX5

Water connection

Inlet water: cold tap water

Supply temperature (max.): 40 °C

Supply volume (min.): 10 l/min

Supply pressure (max.): 10 bar

Performance data

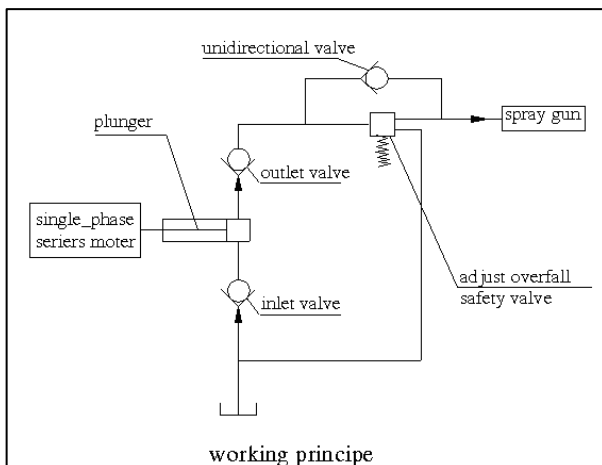
Operating pressure: 60±10% bar

Max pressure: 120 bar

Flow volume: 6±10% l/min

Sound level

LWA: 96 dB(A)



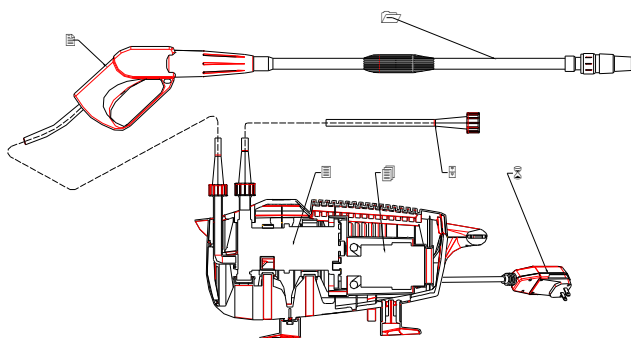
4. Working principle. Structural characteristics

4.1 Working principle

The motor directly drives the gear shaft of the plunger pump. The sloping cam plate changes the turning movement of the gear shaft into the reciprocation. When the plunger moves back, the water outlet valve closes and forms a vacuum. And the water inlet valve opens, water goes into the cylinder through it; when the plunger moves forward, the water inlet valve closes and the water pressure in the cylinder increases. When the water outlet valve opens and the high-pressure water will be transported to the hose.

4.2 Structural characteristics

4.2.1 As the sing-phase series motor chosen to directly drive the 3-cylinder axial plunger pump by the gear , the cleaner is compact in structure, small in size, artistic in appearance and reliable in operation.



4.2.2 As the cleaner is light, it's rather convenient in moving.

4.2.3 The pump of the cleaner has the function of automatic unloading. When the spray gun trigger closes, the unload valve opens, and the water flows back to the suction side of the pump, so the cleaner has the feature of low consumption of water and electricity.

4.2.4 Use the NO.32 machine oil and the high-temperature lubricating oil in the pump.

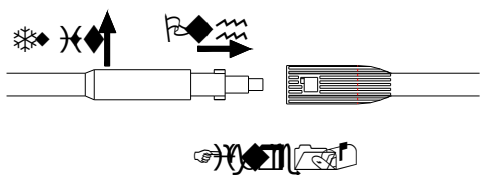
5. Operating rules

5.1 Preparation

5.1.1 If, on unpacking the unit, you discover damage has been caused during transportation, please contact your dealer.

5.1.2 Check to make sure that the packing list and the information paper are correct, then conserve it.

5.1.3 Spray units connect: Push the lance into the trigger grip handle and twist it to secure it as shown in figures 1.



5.1.4 Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source: voltage 230V, the current carrying capacity of the circuit should not be less than 5A.

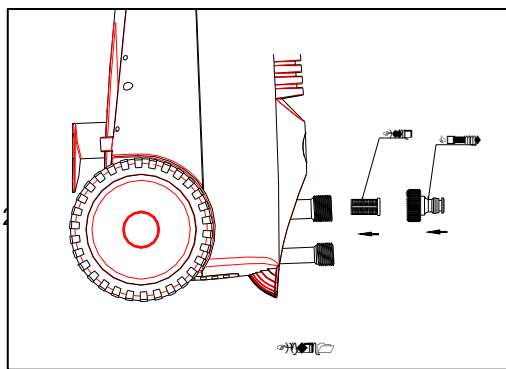
*. The electric protective switch must be installed for the safety operation.

5.2 Assembly

5.2.28 Make sure that the pressure washer is switched off and disconnected from the mains supply.

5.2.29 Fit the carrying handle to the pressure washer handle securing bolt.

5.2.30 Connect the hose and trigger assembly to the



using the

water outlet

pope.

5.2.31 Tighten the hose and trigger assembly by hand only. Do not use a spanner.

5.2.32 . Locate the filter inside the water inlet. See figure 1.

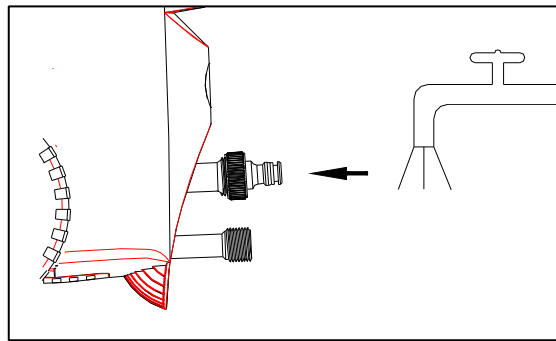
5.2.33 .The inlet filter must always be fitted inside the water inlet to filter out sand, limestone and other impurities as they will damage the pump valves. Caution: failure to fit the filter will invalidate the guarantee.

5.2.34 .Screw the connector onto the water inlet.

5.2.35 .Connect the water supply hose to the
The water supply hose is not provided in the pack.

5.2.36 .Turn the water supply on, making sure that the
open. See figure 2.

WARNING: The temperature of the incoming water must



connector.

tap is fully

not exceed 40°C.

5.3 Operation

5.3.11 Connect the high-pressure hose with the locknut to the high-pressure outlet of the cleaner, then tighten it.

5.3.12 Connect one side of the inlet hose with inlet nipple to the cleaner, another side to the water faucet, tighten with a clamp.

(**Note:** there is a seal ring in nut, no losing.)

5.3.13 Connect the water supply and the power source, then turn on the power switch of the cleaner and the gun trigger, as air has been exhausted, the cleaner is ready for operation.

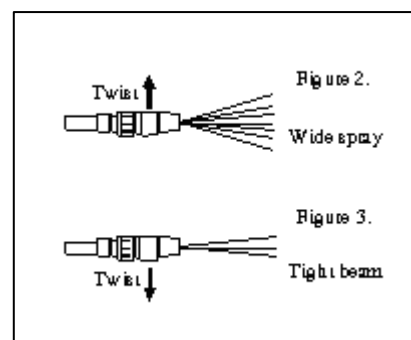
NOTE: The switch is installed in the black rubber water-repellent mat of the appliance.

In case a water tank is used to supply water, water should flow into the pump through the inlet hose and the trigger be turned on so as to exhaust the air in the hose at the same time. When the pump works properly, place the inlet hose in the water tank rapidly the water level in the tank should not be lower than the cleaner itself, and the inlet hose must be fitted a filter.

5.3.4 The lance has an adjustable nozzle to allow you

to vary the width of the spray. To adjust the width of the spray,

move the nozzle as shown in figures 2 and 3.



5.3.5 During the cleaning, the distance between the nozzle and the object surface to be cleaned should not be too far, normally not more than 30cm, as the impulsive force decreases with the increase of the distance.

*. You should hold the gun trigger firmly during the cleaning.

*. The safety value doesn't control the gun during operation, but only prevents it from opening unintentionally.

- *. Sprayed the human beings or electric equipment is forbidden.
- *. Don't place the power wire on the road so as avoid breaking the wire.
- *. The nozzle used in the cleaner are supplied by our factory.

5.3.7 After the cleaning is finished, open the trigger, switch off the pump and unplug the power cable from the mains. Close the water inlet and detach the appliance from the water connection. Pull the trigger until there is no more pressure in the appliance, and secured the trigger with safety button against unintentional opening.

5.3.8 After cleaning, you can take the spray gun apart, and insert the tool storage of the base. See figure 4

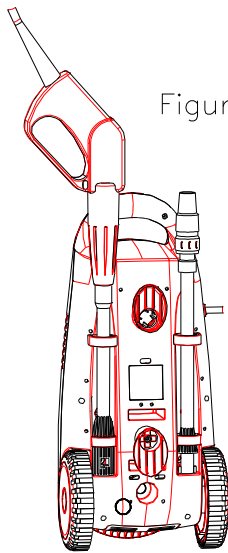


Figure 4

5.3.9 It could place on two states in working. See figure 5

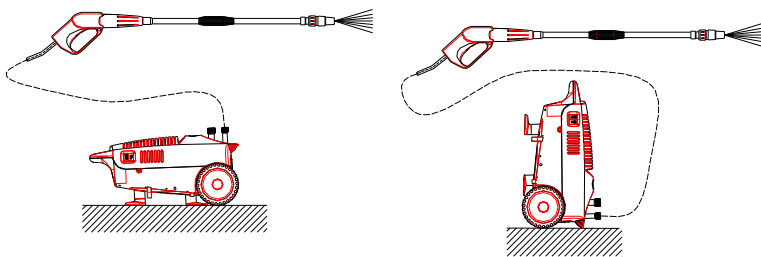


figure 5

6. Maintenance

6.1 Monthly or as required, maintenance the appliance.

6.1.1 Clean the nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and rinse it with water from the front.

6.1.2 Clean the strainer in the water connection. It can e easily removed with flat-nosed pliers.

6.2 Winter protection

Frost will destroy an appliance that has not been completely emptied of water. The correct method is to separate the inlet hose from the water supply system. Turn on the cleaner to run for about 30 seconds for water extraction. Remove the high-pressure plastic hose to exhaust the remaining water in it. The appliance had better be stored in a warm room.

7. Problem solving

Problem	Causes	Solution
Appliance doesn't work.	7. No power or condition in the socket is not good. 8. The connector cable is damaged.	7. Check the power source and the socket to see if the plug connected. 8. Change the cable.
Appliance doesn't reach operational pressure.	25. The double nozzle is worn cut. 26. Air exists in the hose. 27. Dirt exists in the water storage. 28. The inlet hose leaks or blockage. 29. The inlet or outlet value is damaged. 30. The sealed ring of the plunger is damaged. 31. The O-ring of the unload valve is damaged. 32. Pump seat leaks.	22. Change the double nozzle. 23. Start the motor, turn on the spray nozzle and fill the inlet hose with water to exhaust air. 24. Clean or Change the inlet hose. 25. Change the valves. 26. Change the sealed ring. 27. Change the O-ring. 28. change the pump seat.
The pump leaks.	7. The sealed ring is damaged. 8. The bolt work loose.	7. Change the sealed ring. 8. Tighten the bolt.
No water flows or flow rate too low.	10. The new pump doesn't take in water. 11. Dirt exists in the pump. 12. The inlet or outlet valve is damaged.	10. Switch on, and open the gun trigger valve, then fill water into the inlet hose so as to exhaust air, place the inlet hose into water tank. 11. Remove the dirt. 12. Change the valve.

If any problems are encountered that are not covered above, refer to qualified service personnel.

ISTRUZIONI D'USO

AVVISO: NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SENZA LEGGERE PRIMA IL FOGLIO CON LE ISTRUZIONI.

HR-5540

230 V

1600W

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO

AVVISO: Utilizzando questo prodotto, è necessario seguire sempre delle misure precauzionali fondamentali, comprese le seguenti:

- Non utilizzare l'apparecchio senza leggere il foglio con le istruzioni.
- Pericolo di iniezione o lesione: non dirigere il getto effluente su persone.
- Si raccomanda che l'alimentazione elettrica relativa all'apparecchio includa un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione qualora la dispersione di corrente verso terra ecceda i 30 mA per 30 mS oppure un dispositivo che verifichi il circuito di messa a terra.
- Non utilizzare l'apparecchio alla portata di persone a meno che queste non portino un abbigliamento protettivo.
- Getti ad alta pressione possono essere pericolosi in caso di uso scorretto. Il getto non deve essere diretto verso persone, animali, apparecchiature elettriche o verso l'apparecchio stesso.
- Non dirigere il getto contro sé stessi o altri per pulire capi d'abbigliamento o scarpe.
- Disinserire dall'alimentazione elettrica prima di eseguire la manutenzione utente.
- Dispositivi di pulizia ad alta pressione non devono essere utilizzati da bambini o da personale non addestrato.
- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo accessori originali del fabbricante o autorizzati dal fabbricante.
- Raccordi o dispositivi di accoppiamento sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo raccordi e dispositivi di accoppiamento raccomandati dal fabbricante.
- Non utilizzare l'apparecchio se un cavo di alimentazione o parti importanti dell'apparecchio sono danneggiati, ad esempio dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a spruzzo.
- Prolunghe inadeguate possono essere pericolose.
- Qualora si utilizzi una prolunga, la spina e il connettore devono essere a costruzione impermeabile.
- Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal relativo centro d'assistenza o da personale analogamente qualificato per evitare rischi.
- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Per ridurre il rischio di ferite, è necessaria una stretta sorveglianza quando il prodotto è utilizzato nella vicinanza di bambini.
- Sapere come arrestare rapidamente il prodotto e la pressione della valvola di scarico, essere completamente familiarizzati con i comandi.
- Essere allerta e guardare cosa si sta facendo.

- Non far funzionare il prodotto se si è stanchi o ci si trova sotto l'influenza di alcool o stupefacenti.
- Tenere l'area delle operazioni completamente libera dalla presenza di persone.
- Non oltrepassare o stare su appoggi non sufficientemente stabili. Mantenere in ogni momento un buon punto d'appoggio ed equilibrio.
- Seguire le istruzioni di manutenzione specificate nel manuale.
- Il presente prodotto deve essere connesso solo ad una presa di corrente con interruttore di circuito di scarica a massa.
- Portare sempre abbigliamento protettivo e occhiali di sicurezza. Particelle sciolte e altri detriti possono essere propulsi ad alta velocità dal getto d'acqua. Portare dispositivi di protezione fononizzanti.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

AVVISO: rischio d'iniezione o lesioni, non dirigere il getto effluente direttamente sulle persone.

1. Norme di sicurezza

- 1.1 Leggere tutto il contenuto del presente manuale prima di iniziare le operazioni: rispettare le presenti norme di sicurezza per evitare incidenti o danni.
- 1.2 Verificare per assicurarsi che il voltaggio del dispositivo di pulizia (230V) sia conforme a quello della fonte di alimentazione, e che l'intensità di corrente prodotta nella linea di trasporto dell'energia elettrica non sia inferiore a 5A. Secondo le presenti norme, deve essere installato l'interruttore di protezione.
- 1.3 Disinserire l'alimentazione quando l'apparecchio per pulizia non è operativo.
- 1.4 Non devono essere effettuate modifiche non autorizzate sulla spina.
- 1.5 Assicurarsi di non utilizzare l'apparecchio per pulizia sotto la pioggia, e non deve essere spruzzata acqua sulla macchina per evitare danni al materiale isolante.
- 1.6 Tenere i cavi elettrici lontani dalla fonte di calore e oggetti taglienti ecc per evitare danni.
- 1.7 Non inserire o tirare mai la spina con mani bagnate o cercare di muovere la macchina.
- 1.8 È vietato irrorare su essere umani o apparecchiatura elettrica.
- 1.9 Il cavo di alimentazione non deve essere collocato nella zona di passaggio per evitare che venga danneggiato.
- 1.10 Si prega di selezionare la pistola a spruzzo fornita dal fabbricante.
- 1.11 Tubi flessibili ad alta pressione danneggiati vanno sostituiti immediatamente. Utilizzare solo tubi flessibili e tubi di collegamento raccomandati dal fabbricante.

1.12 Tenere la presente macchina lontana da acidi concentrati, solventi e materiali infiammabili ed esplosivi quali olio bollente, benzina e acetone ecc

1.13 Non bloccare mai la pistola a spruzzo in posizione durante il funzionamento.

1.14 Non esiste alcuna valvola di sicurezza regolabile; quando la pressione dell'acqua è sufficiente, la valvola di sicurezza verrà aperta automaticamente

2. Ambiti d'applicazione

2.1 Usare l'apparecchio su modelli di dimensioni minori e in condizioni di luce per pulire diversi tipi di veicoli quali automobili, moto, biciclette ecc.

2.2 Pulire le facciate esterne di edifici, terreni, in giardino ecc.

3. Specifiche tecniche principali

Alimentazione elettrica

Voltaggio (a 1~50/60Hz): 220~240V

Carico totale installato: 1600w

Fusibili dell'alimentazione (ritardo di tempo): 10A

Classe di sicurezza: 2,IPX5

Collegamento dell'acqua

Acqua ammessa: acqua di rubinetto fredda

Temperatura approvvigionamento (max.): 40 °C

Volume approvvigionamento (min.): 10 l/min

Pressione approvvigionamento (max.): 10 bar

Dati sulle prestazioni

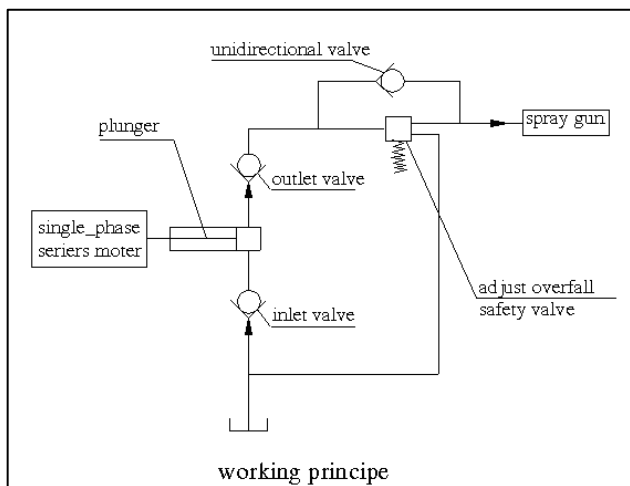
Pressione operativa: 60±10% bar

Pressione max: 120 bar

Volume portata: 6±10% l/min

Livello sonoro

LwA: 96 dB(A)



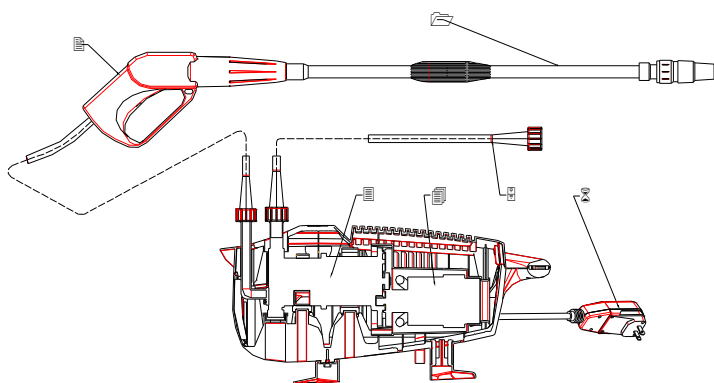
4. Principio operativo. Caratteristiche strutturali

4.1 Principio operativo

Il motore spinge direttamente l'albero porta-ingranaggi della pompa a stantuffo tuffante. La piastra a camme inclinata cambia il senso di rotazione dell'albero porta-ingranaggi in un moto alternativo. Quando lo stantuffo si ritira, la valvola di scarico dell'acqua si chiude e forma un vuoto. La valvola di ammissione si apre, invece, e viene attraversata dall'acqua che fluisce nel cilindro; quando lo stantuffo si porta in avanti, la valvola di ammissione si chiude ed aumenta la pressione dell'acqua nel cilindro. Quando la valvola di scarico dell'acqua si apre, l'acqua ad alta pressione sarà trasportata verso il tubo flessibile.

4.2 Caratteristiche strutturali

4.2.1 Come motore di serie monofase scelto per spingere direttamente attraverso gli ingranaggi la pompa a stantuffo tuffante assiale a 3 cilindri, l'apparecchio per pulizia è compatto nella struttura, di dimensioni ridotte, dall'aspetto artistico e affidabile nel funzionamento.



4.2.2 Essendo leggero, è piuttosto agevole spostare l'apparecchio di pulizia.

4.2.3 La pompa dell'apparecchio di pulizia possiede la funzione di scaricamento automatico. Quando la pistola da spruzzo si chiude, si apre la valvola di scarico e l'acqua rifluisce verso il lato dell'aspirazione della pompa; l'apparecchio di pulizia possiede quindi una funzione di basso consumo di acqua ed elettricità.

4.2.4 Utilizzare l'olio macchina NO.32 e l'olio lubrificante ad alta temperatura nella pompa.

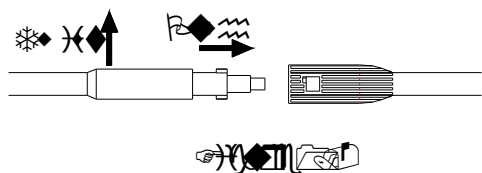
5. Norme di funzionamento

5.1 Preparazione

5.1.1 Qualora, disimballando l'unità, si scoprisse che questa è stata danneggiata durante il trasporto, si prega di contattare il proprio rivenditore.

5.1.2 Verificare che la distinta di spedizione ed il documento informativo siano corretti, quindi conservarlo.

5.1.3 Collegamento delle unità di spruzzo: spingere la lancia nell'impugnatura con levetta di scatto e far ruotare per fissarla, in conformità con quanto mostrato nell'immagine 1.



5.1.4 Controllare che il voltaggio mostrato sulla targa corrisponda con quello della fonte di alimentazione: voltaggio 230 V, la portata del circuito non dovrebbe essere inferiore ai 5A.

*. L'interruttore di sicurezza elettrico deve essere installato per la sicurezza del funzionamento.

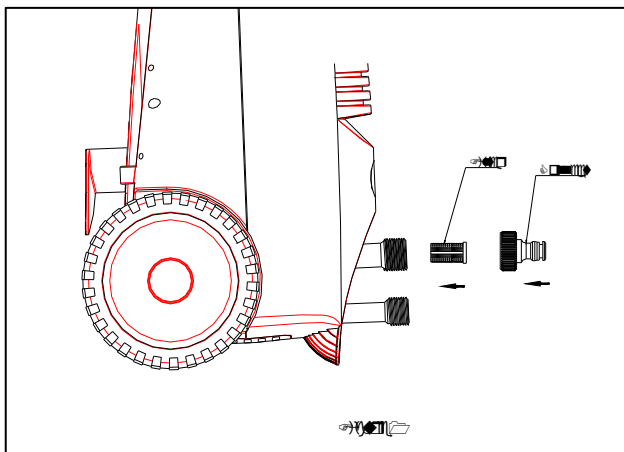
5.2 Montaggio

5.2.37 Assicurarsi che l'idropulitrice sia spenta e disinserita dall'alimentazione di rete.

5.2.38 Montare la maniglia di trasporto utilizzando il bullone di fissaggio della

5.2.39 Collegare il tubo flessibile e componenti della levetta di scatto con il dell'acqua.

5.2.40 Stringere il tubo flessibile e componenti della levetta di scatto solo a utilizzare chiavi.



sull'idropulitrice maniglia.

l'insieme dei tubo di scarico

l'insieme dei mano. Non

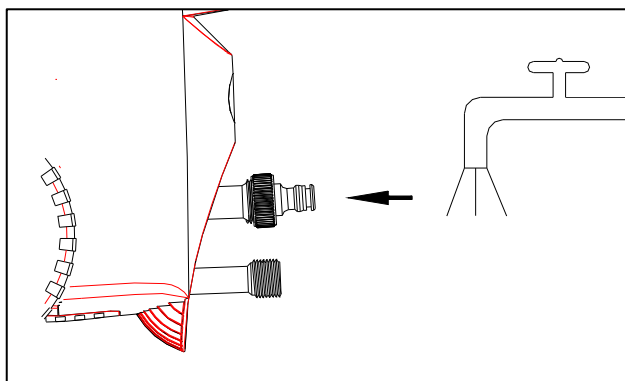
5.2.41 . Localizzare il filtro all'interno dell'ammissione dell'acqua. Vedi figura 1.

5.2.42 .Il filtro di ammissione deve sempre essere incastrato all'interno dell'ammissione acqua per togliere filtrando sabbia, calcare e altre impurità, dato che altrimenti questi danneggerebbero le valvole della pompa. Attenzione: in caso di filtro non ben inserito, viene resa nulla la validità della garanzia.

5.2.43 .Avvitare il connettore sull'ammissione dell'acqua.

5.2.44 .Collegare il tubo flessibile di approvvigionamento dell'acqua con il Il tubo flessibile di approvvigionamento non viene fornito con la confezione.

5.2.45 .Aprire l'approvvigionamento, assicurandosi che il rubinetto sia completamente aperto. Vedi figura 2.



connettore. dell'acqua

AVVISO: la temperatura dell'acqua entrante non

deve eccedere i

40° C □.

5.3 Operazioni

5.3.14 Collegare il tubo flessibile ad alta pressione con il dado autobloccante all'ammissione ad alta pressione dell'idropulitrice, quindi stringerlo.

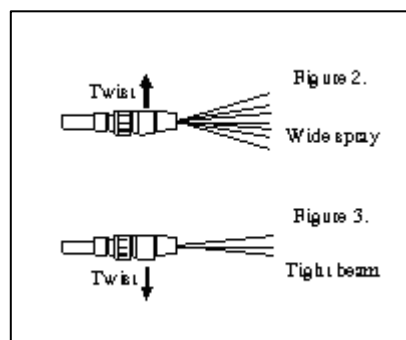
5.3.15 Collegare un lato del tubo flessibile di ammissione con rubinetto di regolazione (nipplo) all'idropultrice, ed un altro lato al rubinetto dell'acqua, stringere quindi con una pinza. (**Nota:** c'è un anello munito di sigillo nel dado, in modo da evitare perdite.)

5.3.16 Collegare l'approvvigionamento dell'acqua e la fonte di alimentazione, quindi inserire l'interruttore della corrente dell'idropultrice e la pistola da spruzzo; una volta esaurita l'aria, l'idropultrice è pronta per il funzionamento.

NOTA: l'interruttore è installato nell'armatura di gomma nera idrorepellente dell'apparecchio.

Nel caso in cui venga utilizzato un serbatoio d'acqua per approvvigionare l'acqua, questa dovrebbe fluire nella pompa attraverso il tubo flessibile di ammissione, e la levetta di scatto dovrebbe essere tenuta aperta in modo da esaurire contemporaneamente l'aria nel tubo flessibile. Quando la pompa lavora correttamente, collocare rapidamente il tubo flessibile di ammissione nel serbatoio d'acqua; il livello dell'acqua nel serbatoio non dovrebbe essere inferiore a quello dell'idropultrice, e il tubo flessibile dovrebbe essere dotato di un filtro incorporato.

5.3.4 La lancia presenta un ugello regolabile per consentire di variare l'ampiezza dello spruzzo. Per regolare l'ampiezza dello spruzzo, muovere l'ugello come mostrato nelle figure 2 e 3.



5.3.5 Durante la pulizia, la distanza tra l'ugello e la superficie dell'oggetto da pulire non deve essere troppo grande, di norma non superiore ai 30 cm, dato che la forza propulsiva decresce con l'aumentare della distanza.

- *. Afferrare la pistola da spruzzo saldamente durante la pulizia.
- *. Il valore relativo alla sicurezza non controlla la pistola durante il funzionamento ma impedisce unicamente che si apra inavvertitamente.
- *. È vietato spruzzare su essere umani o apparecchiature elettriche.
- *. Non collocare il cavo dell'alimentazione di rete per terra in modo da evitare di rompere il cavo stesso.
- *. Gli ugelli utilizzati nell'idropultrice vengono forniti dalla nostra fabbrica.

5.3.7 Una volta finita la pulizia, aprire la levetta di scatto, spegnere la pompa e disinserire il cavo dell'alimentazione dalla rete elettrica. Chiudere l'ammissione dell'acqua e staccare l'apparecchio dal collegamento dell'acqua. Tirare la levetta di scatto finché non ci sia più pressione nell'apparecchio e mettere al sicuro la levetta di scatto contro aperture inavvertite con l'interruttore di sicurezza.

5.3.8 Dopo la pulizia, è possibile allontanare la pistola da spruzzare e inserirla nel deposito attrezzi nella base. Vedi figura 4

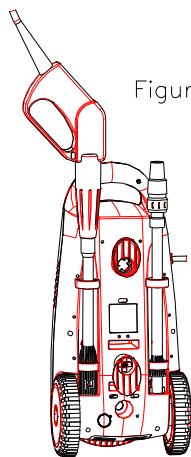


Figure 4

5.3.9 È possibile collocare l'apparecchio in due posizioni quando è in funzione. Vedi figura 5

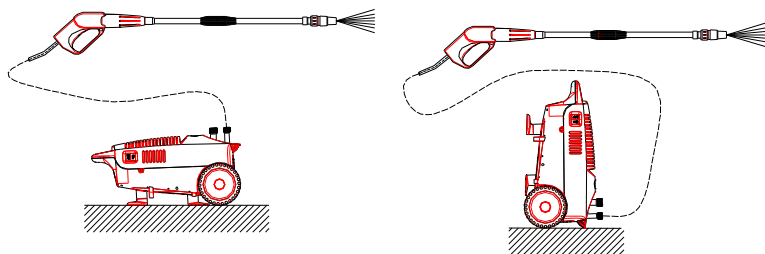


figura 5

6. Manutenzione

6.1 Eseguire la manutenzione dell'apparecchio ogni mese o secondo quanto richiesto.

6.1.1 Pulire l'ugello. Rimuovere lo sporco dal foro dell'ugello con un ago e sciacquarlo con acqua sulla parte anteriore.

6.1.2 Pulire il filtro nel collegamento dell'acqua. È possibile rimuoverlo agevolmente con una pinza a becchi piatti.

6.2 Protezione invernale

Il gelo distrugge un apparecchio che non sia stato completamente svuotato dell'acqua. Il metodo corretto consiste nel separare il tubo flessibile di ammissione dal sistema di approvvigionamento dell'acqua. Accendere l'idropulitrice per far estrarre l'acqua durante circa 30 secondi. Rimuovere il tubo flessibile in plastica ad alta pressione per scaricare l'acqua residua nell'apparecchio. È preferibile immagazzinarlo in un ambiente caldo.

7. Soluzione di problemi

Problema	Cause	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	9. Non c'è corrente o le condizioni della presa di corrente non sono buone. 10. Il cavo di collegamento è danneggiato.	9. Verificare la fonte di alimentazione e la presa di corrente per controllare se la spina è connessa. 10. Sostituire il cavo.

L'apparecchio non raggiunge la pressione operativa.	33. Il doppio ugello è logoro. 34. C'è dell'aria nel tubo flessibile. 35. C'è dello sporco nel deposito di acqua. 36. Il tubo flessibile di ammissione perde o è ostruito. 37. La valvola di ammissione o di efflusso è danneggiata. 38. L'anello munito di guarnizione dello stantuffo tuffante è danneggiato. 39. L'anello di tenuta toroidale della valvola di scarico è danneggiato. 40. La sede della pompa perde.	29. Sostituire il doppio ugello. 30. Avviare il motore, accendere l'ugello spruzzatore e riempire il tubo flessibile di ammissione con acqua per scaricare l'aria. 31. Pulire o sostituire il tubo flessibile di ammissione. 32. Sostituire le valvole. 33. Sostituire l'anello munito di guarnizione. 34. Sostituire l'anello di tenuta toroidale. 35. Sostituire la sede della pompa.
La pompa perde.	9. L'anello munito di guarnizione è danneggiato. 10. La bulloneria è allentata.	9. Sostituire l'anello munito di guarnizione. 10. Stringere la bulloneria.
Non esce acqua oppure l'erogazione è troppo bassa.	13. La pompa nuova non fa entrare acqua. 14. C'è dello sporco nella pompa. 15. La valvola di ammissione o efflusso è danneggiata.	13. Accendere e aprire la valvola della pistola da spruzzo, quindi riempire con acqua il tubo flessibile di ammissione, in modo da scaricare l'aria; collocare il tubo flessibile di ammissione nel serbatoio dell'acqua. 14. Rimuovere lo sporco. 15. Sostituire la valvola.

Qualora si verificassero dei problemi non menzionati nel presente documento, si prega di rivolgersi a personale d'assistenza qualificato.

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA: NO UTILICE EL APARATO SIN LEER LAS INSTRUCCIONES.

HR-5540 230 V 1600W

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

ADVERTENCIA: Cuando utilice este producto, siga siempre las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

- No utilice el aparato sin leer las instrucciones.
- Riesgo de lesión: no dirija el chorro hacia las personas.

- Se recomienda que la alimentación eléctrica para este aparato incluya un dispositivo de corriente residual que interrumpa la alimentación si la corriente de fugas a tierra excede los 30 mA durante 30 ms o un dispositivo que comprobará el circuito de tierra.
- No use el aparato cerca de personas, a no ser que éstas lleven ropa de protección.
- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si son objeto de un mal uso. El chorro no debe ser dirigido directamente contra personas, animales, equipos eléctricos o sobre el propio aparato.
- No dirija el chorro contra usted mismo ni contra otros a fin de limpiar la ropa o el calzado.
- Desconecte el aparato de la alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento.
- Las limpiadoras a presión no deben ser utilizadas por niños o personas sin adiestramiento.
- A fin de garantizar la seguridad del aparato, use sólo piezas originales del fabricante o autorizadas por éste.
- Los accesorios y empalmes para mangueras de alta presión son importantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente accesorios y empalmes recomendados por el fabricante.
- No use el aparato si el cable de alimentación o piezas importantes del mismo están dañadas, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión, la pistola.
- Un cable alargador inapropiado puede resultar peligroso.
- Si se usa un cable alargador, el enchufe y la toma deben ser de configuración estanca.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio postventa o una persona similar cualificada, a fin de evitar cualquier riesgo.
- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Para reducir el riesgo de accidente, es necesario mantener una vigilancia estrecha cuando el producto es utilizado en la proximidad de niños.
- Conozca la forma de parar el aparato y purgar la presión rápidamente, familiarícese con los mandos.
- Esté alerta mientras trabaja.
- No use el producto cuando esté fatigado o bajo la influencia del alcohol o las drogas.
- Mantenga la zona a limpiar despejada de personas.
- No se apoye ni pase por encima de un soporte inestable. Mantenga siempre el equilibrio.
- Siga las instrucciones de mantenimiento especificadas en el manual.
- Este producto sólo podrá ser conectado al receptáculo de una fuente de energía cuando lo cause un interruptor de circuito por avería de puesta a tierra.
- Lleve siempre ropa de protección y gafas de seguridad. El chorro de agua puede proyectar partículas sueltas y

otros residuos a elevada velocidad. Lleve protección para los oídos.

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO

ADVERTENCIA: Riesgo de lesión: no dirija el chorro hacia las personas.

1. Normas de seguridad

- 1.1 Lea todo el contenido del manual antes de usar el aparato: observe estas normas de seguridad a fin de evitar cualquier accidente o desperfecto.
- 1.2 Asegúrese de que la tensión de la limpiadora (230 V) coincida con la de la fuente de energía, y que la intensidad de corriente admisible de la línea de transmisión no sea inferior a 5A. De acuerdo con esta norma, se debe instalar un interruptor de protección.
- 1.3 Corte la alimentación cuando la limpiadora no se use.
- 1.4 No se deben realizar modificaciones no autorizadas en el enchufe.
- 1.5 Asegúrese de que la limpiadora no se use bajo la lluvia, ni que se pulverice agua sobre ella, a fin de evitar daños en el aislamiento.
- 1.6 Mantenga los cables eléctricos fuera del alcance de fuentes de calor y bordes afilados, etc. a fin de evitar daños.
- 1.7 Nunca inserte o tire del enchufe cuando tenga las manos mojadas, ni intente mover la máquina.
- 1.8 Está prohibido proyectar el chorro sobre seres humanos o equipos eléctricos.
- 1.9 El cable eléctrico no debe estar situado en la zona de paso, para evitar que se rompa.
- 1.10 Seleccione la pistola pulverizadora suministrada por el fabricante.
- 1.11 Una manguera de alta presión dañada debe ser sustituida de inmediato. Utilice únicamente mangueras y empalmes recomendados por el fabricante.
- 1.12 Mantenga la máquina lejos de ácidos concentrados, disolventes y de sustancias inflamables o explosivas, como aceite caliente, petróleo, acetona, etc.
- 1.13 Nunca atasque el gatillo de la pistola en posición durante el funcionamiento.
- 1.14 No se incluye ninguna válvula de seguridad ajustable; cuando la presión de agua sea suficiente, la válvula de seguridad se abrirá automáticamente.

2. Campo de aplicación

- 2.1 Utilice el aparato en condiciones ligeras, de tipo reducido, para limpiar varios tipos de vehículos, como coches, motos, bicicletas, etc.

2.2 Limpie la pared exterior de edificios, suelos, jardines, etc.

3. Principales especificaciones técnicas

Alimentación eléctrica

Tensión (a 1~50/60Hz): 220~240V

Potencia conectada: 1600w

Fusibles de alimentación (de acción retardada) 10A

Clase de seguridad: 2,IPX5

Acometida de agua

Agua de entrada: agua del grifo fría

Temperatura de alimentación (máx.): 40 °C

Volumen de alimentación (mín.): 10 l/min

Presión de alimentación (máx.): 10 bar

Datos de rendimiento

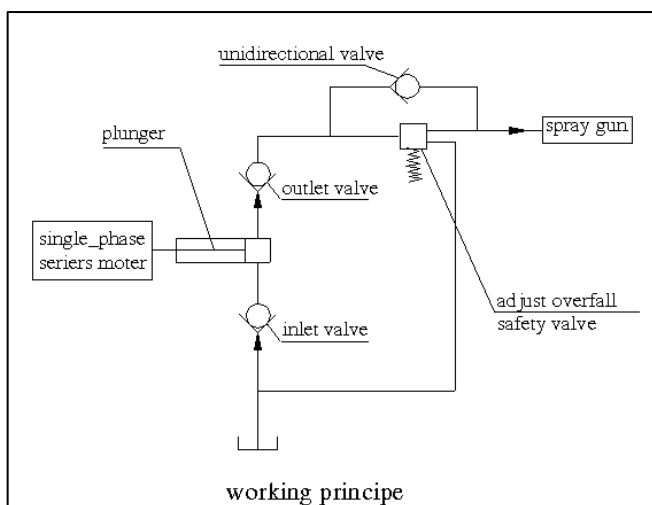
Presión de servicio: 60±10% bar

Presión máxima: 120 bar

Volumen de caudal: 6±10% l/min

Nivel de ruido

LWA: 96 dB(A)



4. Principio de funcionamiento. Características estructurales.

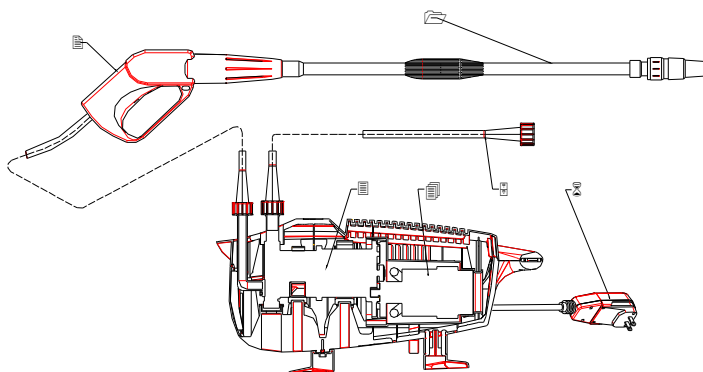
4.1 Principio de funcionamiento

El motor acciona directamente el árbol del engranaje de la bomba impelente. El disco de levas inclinado transforma el movimiento giratorio del árbol del engranaje en un movimiento de vaivén. Cuando el pistón retrocede, la válvula de salida de agua cierra y forma un vacío. Y la válvula de entrada de agua se abre, el agua entra en el cilindro a

través de ella. Cuando el pistón se mueve hacia delante, la válvula de entrada de agua cierra y la presión del agua en el cilindro se incrementa. Cuando la válvula de salida de agua abre, el agua a presión es transportada a la manguera.

4.2 Características estructurales

4.2.1 Gracias al motor monofásico excitado en serie, elegido para accionar directamente la bomba impelente axial de tres cilindros a través del engranaje, la limpiadora presenta una construcción compacta, tamaño pequeño, aspecto estético y un funcionamiento fiable.



4.2.2 La limpiadora es muy ligera, cómoda de manejar.

4.2.3 La bomba de la limpiadora posee la función de descarga automática. Cuando se el gatillo de la pistola pulverizadora suelta, la válvula de descarga se abre, el agua retorna al lado de admisión de la bomba, por lo que el aparato de limpieza posee la característica de bajo consumo de agua y electricidad.

4.2.4 Utilice el aceite de máquina N° 32 y aceite lubricante de alta temperatura en la bomba.

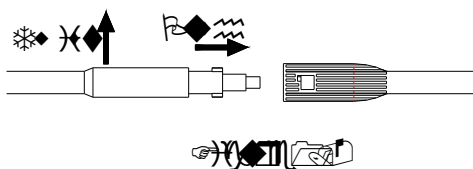
5. Instrucciones de uso

5.1 Preparación

5.1.1 Si al desembalar la máquina, usted descubriera algún desperfecto causado durante el transporte, contacte con su distribuidor.

5.1.2 Asegúrese de que la lista de embalaje y la documentación estén correctos; consérvelos en lugar seguro.

5.1.3 Conexión de la unidad pulverizadora: Introduzca la lanza en el mango de sujeción del gatillo y gírela para que enclave, como se muestra en la figura 1.



5.1.4 Compruebe si la tensión indicada en la placa de características se corresponde con la de la fuente de energía: tensión 230 V, intensidad de corriente admisible del circuito no debe ser inferior a 5A.

*. Se debe instalar un interruptor protector eléctrico para un funcionamiento seguro.

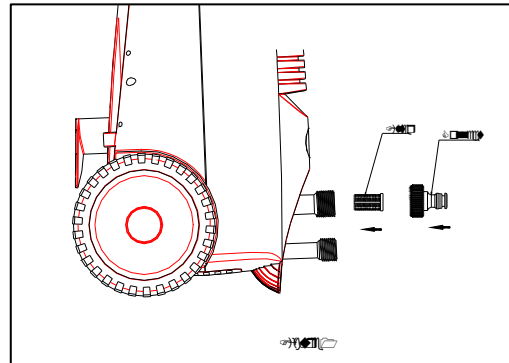
5.2 Montaje

5.2.46 Asegúrese de que la arandela de presión está desactivada y desconectada de la alimentación.

5.2.47 Coloque el mango en la arandela de presión utilizando el de seguridad del mango.

5.2.48 Conecte el accesorio compuesto por la manguera y el en la boquilla de salida del agua.

5.2.49 Apriete el accesorio de manguera y gatillo sólo con la No utilice llave.



perno

gatillo

mano.

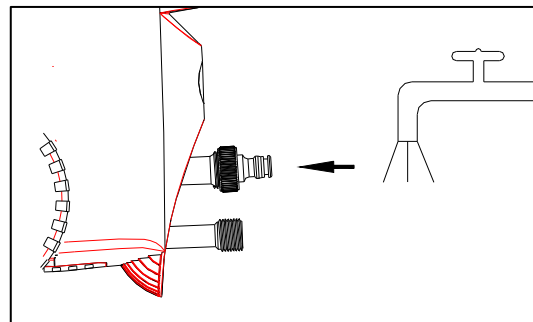
5.2.50 . Coloque el filtro dentro de la entrada de agua. Véase figura 1.

5.2.51 .El filtro de entrada siempre debe estar dentro de la entrada de agua, a fin de filtrar arena, cal y otras impurezas, ya que pueden dañar las válvulas de la bomba. Precaución: la no colocación del filtro invalidará cualquier derecho a garantía.

5.2.52 Atornille el empalme en la entrada de agua.

5.2.53 .Conecte la manguera de suministro de agua en el La manguera de suministro de agua no se incluye en el equipamiento.

5.2.54 .Abra la acometida del agua, asegúrese de que el grifo totalmente abierto. Véase figura 2.



empalme.

está

ADVERTENCIA: La temperatura del agua entrante no deberá exceder los 40°C.

5.3 Funcionamiento

5.3.17 Empalme la manguera de alta presión con la tuerca de seguridad en la boca de alta de presión de la limpiadora, después apriétela.

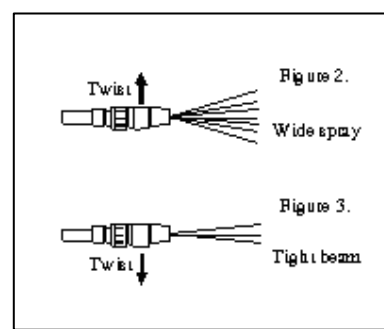
5.3.18 Empalme un lado de la manguera de entrada con el niple de entrada en la limpiadora, el otro lado en la espita de agua, fije con una abrazadera. (**Nota:** Hay un anillo de obturación en la tuerca, no lo pierda.)

5.3.19 Empalme la acometida de agua y conecte la fuente de energía, después active el interruptor de conexión del aparato y apriete el gatillo de la pistola; cuando el aire haya sido expulsado, estará listo para su uso.

ATENCIÓN: El interruptor está montado en la estera de goma negra, repelente al agua, del aparato.

En caso de que se use un depósito para el suministro de agua, el agua debería fluir a la bomba a través de la manguera de entrada y se debe apretar el gatillo de forma que el aire en la manguera sea expulsado al mismo tiempo. Cuando la bomba trabaje de forma adecuada, coloque la manguera de entrada rápidamente en el depósito; el nivel de agua del depósito no debe ser inferior al de la propia limpiadora, y en la manguera de entrada debe haber instalado un filtro.

5.3.4 La lanza tiene una tobera ajustable que le permite



variar la amplitud de la pulverización. Para ajustar la amplitud de la pulverización, mueva la tobera tal como se muestra en las figuras 2 y 3.

5.3.5 Durante la limpieza, la distancia entre la tobera y la superficie del objeto que se ha de limpiar no debe ser demasiado grande, normalmente no más de 30 cm, ya que la fuerza del impulso decrece cuanto mayor es la distancia.

*. Sostenga la pistola pulverizadora firmemente mientras limpia.

*. **La válvula de seguridad no controla la pistola durante el funcionamiento, únicamente evita que se abra de forma no intencionada.**

*. Está prohibido proyectar el chorro sobre seres humanos o equipos eléctricos.

*. No coloque el cable eléctrico en la zona de paso para evitar que se rompa.

*. La tobera utilizada en el aparato de limpieza es suministrada por nuestra fábrica.

5.3.7 Después de finalizar la limpieza, suelte el gatillo, desconecte la bomba y desenchufe el cable eléctrico de la red. Cierre la entrada de agua y desconecte la máquina de la acometida de agua. Apriete el gatillo hasta que se haya despresurizado el aparato, asegúrelo con el botón de seguridad contra una activación involuntaria.

5.3.8 Después de la limpieza puede separar la pistola pulverizadora e insertarla en el alojamiento que hay a tal efecto en la base del aparato. Véase figura 4

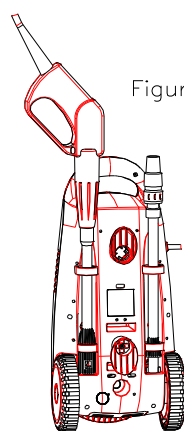


Figure 4

5.3.9 Durante el trabajo, el aparato puede estar posicionado de dos formas. Véase figura 5

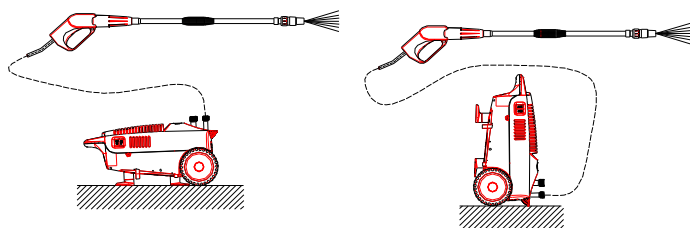


Figura 5

6. Mantenimiento

6.1 Realice el mantenimiento con frecuencia mensual o cuando sea necesario.

6.1.1 Limpie la tobera. Elimine la suciedad del orificio de la tobera con una aguja y aclárela con agua desde la parte frontal.

6.1.2 Limpie el colador en el empalme de agua. Se puede extraer fácilmente con unas tenazas de boca plana.

6.2 Protección invernal

La escarcha puede destruir un aparato si no se ha vaciado por completo el agua del interior. El método correcto es separar la manguera de entrada del sistema de suministro de agua. Active la limpiadora para funcionar durante unos 30 segundos a fin de extraer el agua. Retire la manguera de plástico de alta presión para expulsar el agua residual. Conviene almacenar el aparato en un espacio caldeado.

7. Solución de problemas

Problema	Causas	Solución
El aparato no funciona.	11. No llega corriente o la toma no está en buen estado. 12. El cable de conexión está dañado.	11. Compruebe la fuente de energía y la toma para verificar si el enchufe está conectado. 12. Cambie el cable.
El aparato no alcanza la presión de servicio.	41. La tobera doble está desgastada. 42. Hay aire en la manguera. 43. Hay suciedad en el depósito de agua. 44. La manguera de entrada tiene fugas u obstrucciones. 45. La válvula de entrada o salida está dañada. 46. El anillo de obturación del pistón está dañado. 47. La junta tórica de la válvula de descarga está dañada. 48. El alojamiento de la bomba tiene fugas.	36. Cambie la tobera doble. 37. Arranque el motor, abra la tobera de pulverización y llene la manguera de entrada con agua a fin de expulsar el aire. 38. Limpie o cambie la manguera de entrada. 39. Cambie las válvulas. 40. Cambie el anillo obturador. 41. Cambie la junta tórica. 42. Cambie el alojamiento de la bomba.
La bomba tiene fugas.	11. El anillo obturador está dañado. 12. El perno está suelto.	11. Cambie el anillo obturador. 12. Apriete el perno.
El agua no fluye o el caudal es demasiado bajo.	16. La bomba no coge agua. 17. Hay suciedad en la bomba. 18. La válvula de entrada o salida está dañada.	16. Conecte, abra la válvula de la pistola, llene la manguera de entrada de agua a fin de expulsar el aire, coloque la manguera de entrada en el depósito de agua. 17. Elimine la suciedad. 18. Cambie la válvula.

Si surge algún problema que no se ha detallado arriba, rogamos contacte con un técnico de servicio cualificado.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

AVISO: NÃO UTILIZE O APARELHO SEM LER AS INSTRUÇÕES.

HR-5540 230 V 1600W

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARELHO

AVISO: Ao utilizar este produto, devem ser sempre seguidas as precauções básicas, incluindo as seguintes:

- Não utilize o aparelho sem ler as instruções.
- Risco de injeção ou dano físico; não dirigir o fluxo directamente às pessoas.
- Recomenda-se que a alimentação eléctrica deste aparelho inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga à terra ultrapassar os 30 mA por 30 mS ou um dispositivo que garanta o circuito de terra.
- Não utilize o aparelho ao alcance de pessoas, excepto se estas tiverem vestuário de protecção.
- Os jactos de alta pressão podem ser perigosos se não forem utilizados convenientemente. O jacto não deve ser dirigido directamente a pessoas, animais, equipamento eléctrico ou ao próprio aparelho.
- Não dirija o jacto a si próprio ou a outras pessoas para limpar roupa ou calçado.
- Desligue o aparelho da fonte de alimentação eléctrica antes de realizar as acções de manutenção.
- Os aparelhos de limpeza a alta pressão não devem ser utilizados por crianças ou pessoas que não tenham formação adequada.
- Para garantir a segurança do aparelho, utilize apenas acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.
- Os encaixes e ligações dos tubos de alta pressão são elementos importantes para a segurança do aparelho. Utilize apenas encaixes e ligações de tubos recomendados pelo fabricante.
- Não utilize o aparelho se os cabos de alimentação ou peças importantes estiverem danificadas, como por exemplo dispositivos de segurança, tubos de alta pressão, gatilho da pistola.
- As extensões de cabos eléctricos inadequadas podem ser perigosas.

- Se for utilizada uma extensão de cabo eléctrico, a ficha e a tomada devem ser estanques.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo agente de serviço ou por uma pessoa com semelhante qualificação para evitar perigos.
- Leia todas as instruções antes de utilizar o produto.
- Para reduzir os riscos de danos físicos, é necessária supervisão quando o produto for utilizado junto de crianças.
- Saiba como desligar o aparelho e efectuar uma despressurização rápida; esteja bem familiarizado com os comandos.
- Mantenha-se alerta e sempre atento ao que está a fazer.
- Não utilize o produto quando estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.
- Mantenha a área de trabalho desimpedida de pessoas.
- Não se estique nem se posicione sobre uma base com apoio instável. Mantenha sempre uma boa posição e equilíbrio.
- Siga as instruções de manutenção indicadas no manual.
- Este produto só deve ser ligado a uma tomada de alimentação eléctrica com ligação à terra.
- Utilize sempre vestuário e óculos de protecção. As partículas soltas e outros detritos podem ser projectados a alta velocidade pelo jacto de água. Use protectores de ouvidos.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

AVISO: Risco de injeção ou dano físico; não dirigir o fluxo directamente às pessoas.

1. Regulamentações de segurança

- 1.1 Leia todo o conteúdo do manual antes de utilizar o aparelho: cumpra estas regulamentações de segurança para evitar qualquer tipo de acidentes ou danos.
- 1.2 Certifique-se de que a tensão (230V) do aparelho de limpeza está em conformidade com a da fonte de alimentação e que a intensidade da corrente da linha de transmissão não é inferior a 5A. De acordo com estas regulamentações, deve ser instalado um interruptor de segurança.
- 1.3 Desligue a ficha da alimentação quando o aparelho de limpeza não estiver a ser utilizado.
- 1.4 Não devem ser efectuadas modificações não autorizadas à ficha.
- 1.5 Certifique-se de que o aparelho de limpeza não é utilizado à chuva e que não é projectada água sobre a máquina para evitar danificar o isolamento.

- 1.6 Mantenha os fios eléctricos afastados de fontes de calor e de facas pontiagudas, etc. para evitar danos.
 - 1.7 Nunca insira ou tire a ficha da tomada com as mãos molhadas ou deslocando a máquina.
 - 1.8 É proibido pulverizar sobre seres humanos ou equipamento eléctrico.
 - 1.9 O cabo de alimentação não deve ficar em locais de passagem para evitar que seja cortado.
 - 1.10 Utilize a pistola de lavagem fornecida pelo fabricante.
 - 1.11 Os tubos de alta pressão danificados devem ser substituídos de imediato. Utilize apenas tubos e ligações recomendados pelo fabricante.
 - 1.12 Mantenha esta máquina longe de ácido concentrado, dissolventes e materiais inflamáveis e explosivos, como óleo quente, petróleo e acetona, etc.
 - 1.13 Nunca bloqueie o gatilho da pistola numa determinada posição durante a utilização.
 - 1.14 A válvula de segurança não é regulável; quando a pressão da água é suficiente, a válvula de segurança abre-se automaticamente.
2. Âmbito da aplicação
- 2.1 Utilize os aparelhos para trabalhos leves e de pequena dimensão, para limpar diversos tipos de veículos, como automóveis, motores e bicicletas, etc.
 - 2.2 Limpe as paredes exteriores de edifícios, o chão, jardins, etc.

3. Principais especificações técnicas

Alimentação eléctrica

Tensão (a 1~50/60Hz): 220~240V

Carga ligado: 1600w

Fusíveis de alimentação ("time-lag"): 10A

Classe de segurança: 2,IPX5

Ligação de água

Fornecimento de água: água fria da torneira

Temperatura de fornecimento (máx.): 40 °C

Volume de fornecimento (mín.): 10 l/min

Pressão de fornecimento (máx.): 10 bar

Dados sobre o desempenho

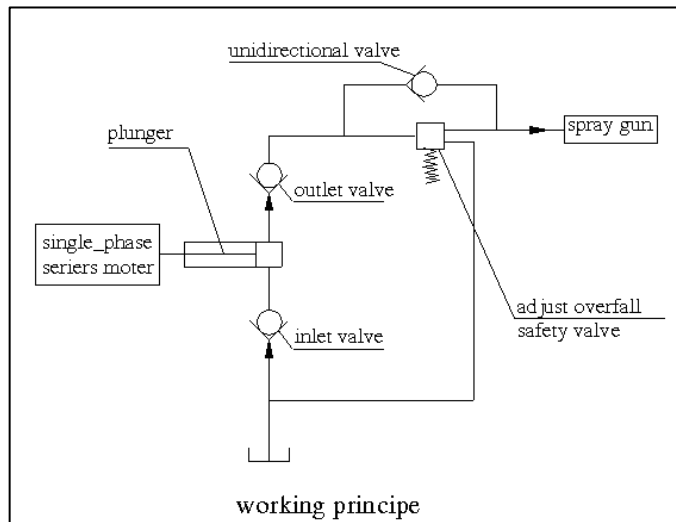
Pressão de funcionamento: 60±10% bar

Pressão máx.: 120 bar

Volume de fluxo: 6±10% l/min

Nível de som

LWA: 96 dB(A)



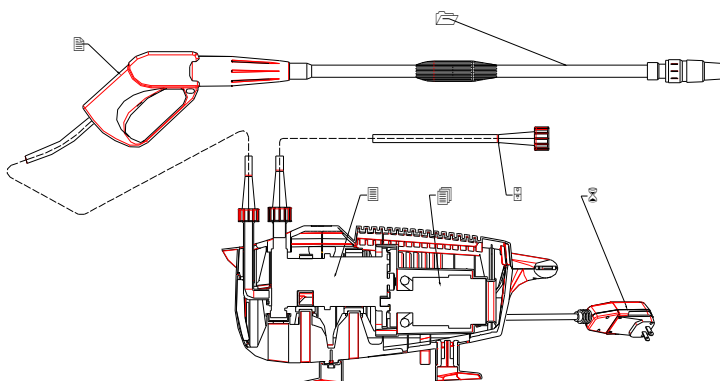
4. Princípio de funcionamento. Características estruturais

4.1 Princípio de funcionamento

O motor impulsiona directamente o eixo de engrenagem da bomba de êmbolo. A placa inclinada do excêntrico altera o movimento de rotação do eixo de engrenagem para um movimento de vaivém. Quando o êmbolo se desloca para trás, a válvula de saída da água fecha-se e forma um vácuo. A válvula de entrada da água abre-se e a água entra no cilindro através dela; quando o êmbolo se desloca para a frente, a válvula de entrada da água fecha-se e a pressão da água no cilindro aumenta. Quando a válvula de saída da água se abre, a água a alta pressão é transportada para o tubo.

4.2 Características estruturais

4.2.1 Como o motor de série monofásico escolhido para accionar directamente a bomba de êmbolo axial de 3 cilindros pelo eixo, o aparelho de limpeza é de estrutura compacta, pequeno de tamanho, artístico de aparência e fiável no desempenho.



4.2.2 Como o aparelho de limpeza é leve, é fácil de transportar.

4.2.3 A bomba do aparelho de limpeza tem uma função de descarga automática. Quando o gatilho da pistola de lavagem se fecha, a válvula de descarga abre-se e a água circula de volta para o lado de sucção da bomba, pelo que o aparelho de limpeza tem uma função de baixo consumo de água e electricidade.

4.2.4 Utilize o óleo de máquina NO.32 e o óleo de lubrificação de alta temperatura na bomba.

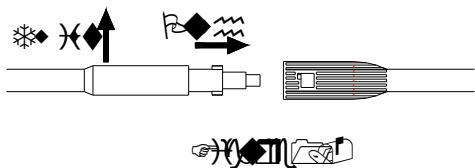
5. Regras de funcionamento

5.1 Preparação

5.1.1 Se, ao retirar a unidade da embalagem, encontrar danos provocados durante o transporte, contacte o revendedor.

5.1.2 Certifique-se de que a guia de remessa e a documentação informativa estão correctas e guarde-as.

5.1.3 Ligação das unidades de pulverização: Empurre o ponteiro para dentro do manípulo do gatilho e rode-o para fixar, conforme mostrado na figura 1.



5.1.4 Verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à da fonte de alimentação: tensão 230V, a capacidade portadora da corrente do circuito não deve ser inferior a 5A.

* Deve ser instalado um interruptor eléctrico de segurança para garantir um funcionamento seguro.

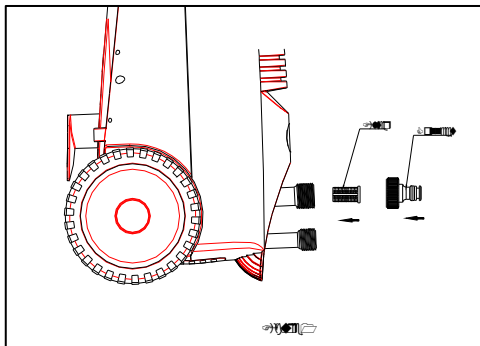
5.2 Montagem

5.2.55 Certifique-se de que a anilha de pressão está desactivada e desligada da alimentação eléctrica.

5.2.56 Fixe a pega de transporte à anilha de pressão de fixação da pega.

5.2.57 Ligue o tubo e o conjunto do gatilho ao orifício água.

5.2.58 Aperte o tubo e o conjunto do gatilho apenas à uma chave inglesa.



com o parafuso

de saída de

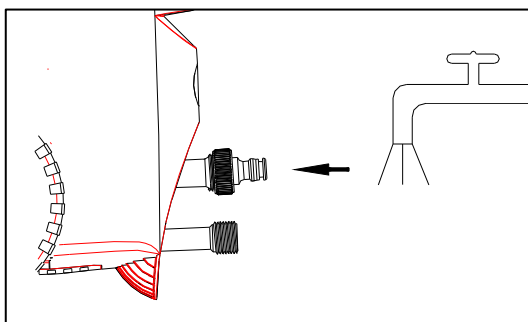
mão. Não utilize

5.2.59 Coloque o filtro dentro da entrada de água. Consulte a figura 1.

5.2.60 .O filtro de entrada deve estar sempre colocado na entrada da água para filtrar a areia, a pedra calcária e outras impurezas que podem provocar danos nas válvulas da bomba. Cuidado: a não colocação do filtro pode invalidar a garantia.

5.2.61 .Aparafuse o conector à entrada da água.

5.2.62 .Ligue o tubo de fornecimento de água ao tubo de fornecimento de água não é fornecido na embalagem.



conector. O

5.2.63 .Ligue a água, certificando-se de que a torneira está totalmente aberta. Consulte a figura 2.

AVISO: A temperatura da água de entrada não deve ultrapassar os 40º Celsius.

5.3 Funcionamento

5.3.20 Ligue o tubo de alta pressão com a contraporca à saída de alta pressão do aparelho de limpeza e aperte-o.

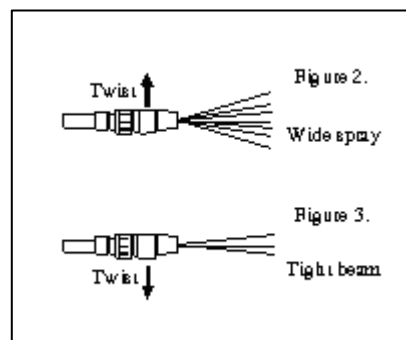
5.3.21 Ligue um lado do tubo de entrada com injector ao aparelho de limpeza, o outro lado à torneira de água e fixe com uma braçadeira. (**Nota:** há uma anilha de vedação na porca para evitar perdas.)

5.3.22 Ligue o fornecimento de água e a fonte de alimentação eléctrica e, em seguida, ligue o interruptor do aparelho de limpeza e o gatilho da pistola; como o ar foi purgado, o aparelho de limpeza está pronto a funcionar.

NOTA: O interruptor está instalado no tapete de borracha preta repelente de água do aparelho.

No caso de a água ser fornecida a partir de um tanque, a água deve circular até à bomba através do tubo de entrada e o gatilho ligado, de modo a purgar o ar do tubo em simultâneo. Quando a bomba trabalhar correctamente, coloque o tubo de entrada rapidamente no tanque; o nível da água no tanque não deve ser inferior ao do aparelho de limpeza e o tubo de entrada deve possuir um filtro.

5.3.4 O ponteiro tem um bocal ajustável que permite fazer variar a largura do spray. Para regular a largura do spray, desloque o bocal conforme mostrado nas figuras 2 e 3.



5.3.5 Durante a limpeza, a distância entre o bocal e a superfície do objecto a limpar não deve ser muita, de modo geral não mais de 30 cm, uma vez que a força de impulso diminui com o aumento da distância.

- *. Deve apertar firmemente o gatilho da pistola durante a limpeza.
- *. **A válvula de segurança não controla a pistola durante o funcionamento, só impede-a de se abrir acidentalmente.**
- *. É proibido pulverizar sobre seres humanos ou equipamento eléctrico.
- *. Não coloque o cabo de alimentação no chão, para evitar que seja cortado.
- *. O bocal utilizado no aparelho de limpeza é fornecido pela nossa fábrica.

5.3.7 Após a conclusão da limpeza, abra o gatilho, desligue a bomba e desligue o cabo de alimentação na tomada. Feche a entrada de água e desligue o aparelho da ligação de fornecimento de água. Puxe o gatilho até que o aparelho já não tenha pressão e proteja o gatilho contra aberturas acidentais com o botão de segurança.

5.3.8 Após a limpeza, pode pôr a pistola de lavagem de lado e inserir o armazenamento da ferramenta na base. Consulte a figura

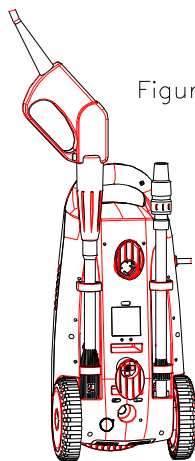


Figure 4

5.3.9 Pode ser colocado em dois estados durante o funcionamento. Consulte a figura 5

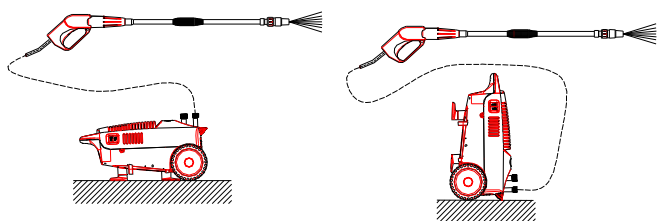


figura 5

6. Manutenção

6.1 Mensalmente ou conforme necessário, efectue a manutenção do aparelho.

6.1.1 Limpe o bocal. Retire a sujidade do orifício do bocal com uma agulha e lave-o com água a partir da frente.

6.1.2 Limpe o filtro da ligação da água. Este filtro pode ser facilmente retirado com a ajuda de um alicate de pontas chatas.

6.2 Protecção no Inverno

A geada destrói os aparelhos que não estejam completamente vazios de água. O método correcto é separar o tubo de entrada do sistema de fornecimento de água. Ligue e deixe o aparelho de limpeza a trabalhar durante cerca de 30 segundos para extracção da água. Retire o tubo de plástico de alta pressão para esvaziar a água que ainda possa ter. O aparelho deve ser guardado numa sala quente.

7. Resolução de problemas

Problema	Causas	Solução
O aparelho não funciona.	<p>13. Não há electricidade ou as condições da tomada não são boas.</p> <p>14. O cabo conector está danificado.</p>	<p>13. Verifique a fonte de alimentação eléctrica e a tomada para ver se a ficha está ligada.</p> <p>14. Substitua o cabo.</p>

O aparelho não atinge a pressão de funcionamento.	<p>49. O bocal duplo está desgastado.</p> <p>50. O tubo tem ar.</p> <p>51. Há sujidade no tanque de água.</p> <p>52. O tubo de entrada tem fugas ou obstruções.</p> <p>53. A válvula de entrada ou saída está danificada.</p> <p>54. A anilha de vedação do êmbolo está danificada.</p> <p>55. O O-ring da válvula de descarga está danificado.</p> <p>56. A sede da bomba tem fugas.</p>	<p>43. Substitua o bocal duplo.</p> <p>44. Ligue o motor, ligue o bocal de spray e encha o tubo de entrada com água para purgar o ar.</p> <p>45. Limpe ou substitua o tubo de entrada.</p> <p>46. Substitua as válvulas.</p> <p>47. Substitua a anilha de vedação.</p> <p>48. Substitua o O-ring.</p> <p>49. Substitua a sede da bomba.</p>
A bomba tem fugas.	<p>13. A anilha de vedação está danificada.</p> <p>14. O parafuso está solto.</p>	<p>13. Substitua a anilha de vedação.</p> <p>14. Aperte o parafuso.</p>
Não há circulação de água ou o fluxo é demasiado baixo.	<p>19. A bomba nova não aceita água.</p> <p>20. Há sujidade na bomba.</p> <p>21. A válvula de entrada ou saída está danificada.</p>	<p>19. Ligue e abra a válvula do gatilho da pistola e, em seguida, encha o tubo de entrada com água para purgar o ar e coloque o tubo de entrada no tanque.</p> <p>20. Remova a sujidade.</p> <p>21. Substitua a válvula.</p>

Se encontrar problemas não indicados acima, contacte pessoal qualificado.